



Генеральная Ассамблея

Шестидесят первая сессия

Официальные отчеты

12-е пленарное заседание

Среда, 20 сентября 2006 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Аль-Халифа..... (Бахрейн)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выступление президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Исламской Республики Афганистан.

Президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Исламской Республики Афганистан Его Превосходительство г-на Хамида Карзая.

Президент Карзай (*говорит по-английски*): Каждый год, собираясь под этой крышей, мы отдаем дань уважения прозорливости наших предшественников, которые, основав Организацию Объединенных Наций, предвидели единство наций. Сегодня наша Ассамблея воплощает это видение: видение нашей взаимозависимости как членов единого сообщества наций. Это видение находит мощный резонанс в Афганистане, где как наши прошлые проблемы, так и наши недавние достижения, в значительной степени связаны с внешним миром.

Когда я в последний раз выступал перед Ассамблеей в 2004 году, я рассказал об огромном прогрессе, которого достиг Афганистан начиная с 2001 года. Сегодня мы продолжаем идти по пути успеха. В течение последних двух лет мы предприняли дальнейшие значительные шаги, направленные на решение всех задач переходного периода после войны в Афганистане. Миллионы афганцев приняли участие в двух всеобщих выборах: в выборах президента и выборах в парламент. После инаугурации Национальной ассамблеи в прошлом году были сформированы все три независимые ветви демократического государства. Мы продолжаем строить школы и больницы, а также создаем рабочие места для нашего народа. Быстрыми темпами развивается наша торговля в регионе и за его пределами. Постепенно пускает корни промышленность. В результате с 2002 года доход на душу населения в Афганистане удвоился.

На Лондонской конференции, состоявшейся в начале этого года, наше правительство представило Национальную стратегию развития Афганистана на предстоящие пять лет, которая была поддержана международным сообществом. Афганистан и его международные партнеры также заключили соглашение — Соглашение по Афганистану, — которое создает основу для дальнейшего международного сотрудничества в Афганистане. В рамках этого Соглашения афганцы привержены дальнейшей работе

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



в интересах построения стабильного и процветающего Афганистана с эффективным управлением и защитой прав человека для всех в условиях верховенства права, международное сообщество в свою очередь, обязалось предоставлять Афганистану долгосрочную политическую, военную и финансовую помощь.

К сожалению, я должен сообщить не только о позитивных событиях. В течение прошлого года наши усилия по превращению Афганистана в стабильное, процветающее и демократическое общество столкнулись и с проблемами. Мы стали свидетелями того, как терроризм поднял голову, когда террористы проникли через наши границы, чтобы вести свою смертоносную кампанию против нашего народа. Терроризм видит процветание афганского народа как свое огромное поражение. Вот почему они сжигают наши школы и больницы и убивают наших улемов, наших учителей и врачей. Вот почему 200 000 наших школьников, которые два года тому назад ходили в школу, сегодня не могут делать этого.

Отрезвляющим является также тот факт, что в этом году число случаев заболевания детей полиомиелитом возросло с лишь четырех до 27. Все эти случаи имели место в ряде районов южного Афганистана, где террористы лишают детей доступа к вакцинации и к медицинскому обслуживанию.

Террористы готовы пересекать любые границы и совершать чудовищные акты насилия для того, чтобы подорвать продвижение Афганистана к успеху. Они хотят, чтобы международное сообщество провалилось в своих коллективных усилиях по оказанию помощи в восстановлении Афганистана. Вот почему они обезглавливают пожилых женщин, взрывают полные прихожан мечети и убивают школьников в ходе неизбежных обстрелов густонаселенных районов. Вот почему они убивают международных военнослужащих и гражданских лиц, находящихся в Афганистане для того, чтобы помочь афганскому народу, примерами чего является гибель четыре дня назад четырех канадских солдат, которые раздавали тетради и конфеты детям в кандагарской деревне, или турецкого инженера, который строил дорогу в Хельманде. Ясно, что если мы не дадим им более решительный отпор, то террористы и дальше будут убивать людей и наносить еще больший ущерб.

Нет сомнений в том, что терроризм берет свое начало не в Афганистане; Афганистан является его самой большой жертвой. Поэтому военные действия только в Афганистане не позволят достичь нашей общей желанной цели искоренения терроризма. Мы должны смотреть за пределы Афганистана в поисках источников терроризма. Мы должны уничтожать убежища террористов за пределами Афганистана, демонтировать сложные сети в регионе, которые рекрутируют, идеологически обрабатывают, обучают, финансируют, вооружают и размещают террористов. Мы должны обеспечить, чтобы политические течения и организации в регионе не могли использовать экстремизм в качестве инструмента политики.

Эффективная борьба с терроризмом также связана с нашей борьбой с наркотиками. Угроза наркотиков подпитывает терроризм и опасна для самих основ легитимного экономического развития в Афганистане и также, разумеется, в регионе.

Сочетание факторов, главным образом, отсутствие обстановки в плане безопасности, благоприятствующей нашим усилиям по борьбе с наркотиками, отсутствие всеобъемлющей программы альтернативного обеспечения средств к существованию и тайные потоки средств тем фермерам, которые выращивают мак, — вот что стоит за торговлей наркотиками. Афганистан привержен борьбе с наркотиками, как и борьбе с терроризмом, проявляя решимость и твердость и используя сочетание правоохранительных и экономических мер. Мы надеемся, что международное сообщество будет и впредь оказывать нам поддержку в этой борьбе, что позволит нам предоставить реальные альтернативные источники существования нашим фермерам.

В контексте роли Организации Объединенных Наций в укреплении международной безопасности мы поддерживаем рекомендации Генерального секретаря по разработке всеобъемлющей контртеррористической стратегии и приветствуем недавнее принятие этой стратегии Генеральной Ассамблеей.

Мы также заявляем о нашей поддержке предложения о созыве конференции высокого уровня по вопросу борьбе с международным терроризмом с целью подготовки проекта всеобъемлющей конвенции по борьбе с международным терроризмом как можно скорее.

Афганистан придает также огромную важность различным инициативам, предпринятым в целях углубления понимания и расширения сотрудничества между цивилизациями. Афганистан готов вносить вклад в дальнейшее обогащение этих инициатив, предлагая использовать наши знания и опыт международного сотрудничества и взаимодействия.

В то же время мы по-прежнему глубоко озабочены заметным учащением случаев исламофобии на Западе. Эта тенденция служит плохим предзнаменованием для укрепления взаимопонимания и сотрудничества между цивилизациями. Афганистан, являясь мусульманским государством, привержен не только защите интересов нашей святой веры, но и наведению мостов взаимопонимания и дружбы с последователями всех религий.

Ситуация на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине, по-прежнему является источником серьезной озабоченности для Афганистана. Афганистан решительно поддерживает полное осуществление прав палестинского народа, включая право на суверенитет и создание независимого палестинского государства, сосуществующего бок о бок, в условиях мира с государством Израиль. Афганистан также разделяет боль народа Ливана, страдающего в результате ужасных разрушений, причиненных войной. Мы надеемся, что международное сообщество вмещает и, проявив щедрость, удовлетворит потребности Ливана, с тем чтобы он мог восстановиться.

В заключение позвольте мне поблагодарить Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за его образцовое руководство и служение делу поддержания безопасности и процветания во всем мире. Я особенно благодарю его за интерес и приверженность Афганистану и за его вклад в то, чтобы наш мир стал более безопасным местом.

Я хотел бы также поблагодарить членов международного сообщества за их неизменную и щедрую поддержку Афганистана в течение последних пяти лет. Я выражаю признательность от имени афганского народа за жертвы, на которые пошли мужчины и женщины в форме из 40 стран мира в борьбе с терроризмом в Афганистане. Мы воздадим должное этим жертвам, оставаясь верными нашему видению построения безопасного, демократического и процветающего Афганистана, который будет

содействовать прогрессу нашего региона и безопасности мира в целом.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Исламской Республики Афганистан за его выступление.

Президента Исламской Республики Афганистан г-на Хамида Карзая сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Панама г-на Мартина Торрихоса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Панама.

Президента Республики Панама г-на Мартина Торрихоса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать президента Республики Панама Его Превосходительство г-на Мартина Торрихоса и предложить ему выступить в Ассамблее.

Президент Торрихос (*говорит по-испански*): Г-жа Председатель, позвольте мне выразить от имени правительства Панама глубокое удовлетворение в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Ваш замечательный послужной список и Ваша незаурядная деятельность в защиту прав женщин дают нам основания надеяться на то, что Вы будете прекрасно руководить нашей работой. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря за сказанные им вчера вдохновляющие слова. Последовавшая овация подтверждает благодарность Ассамблеи за его усилия, прилагаемые в течение 10 лет его деятельности во главе Секретариата.

В течение последних нескольких лет мы прилагаем значительные усилия и уделяем немало времени задаче реформирования Организации Объединенных Наций. Мы делаем это по одной простой причине: мы хотим, чтобы она работала лучше. В основе этого стремления лежит глубокое убеждение в том, что наша Организация незаменима для человечества. Те, кто критикует Организацию, должны честно спросить себя, каким был бы мир без Организации Объединенных Наций и ее специальных

учреждений. Те, кто руководит, ежедневно подвергаются пристальному надзору со стороны своего народа, и иногда их очень сурово критикуют, но никто при этом не заявляет, что не должно быть правительства. Мы хотим, чтобы правительства были лучше, поскольку они необходимы, точно так же, как мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций была лучше, потому что она в равной степени необходима. Мы не хотим представить себе мир без Организации Объединенных Наций. Вот почему на встрече в верхах в сентябре прошлого года по завершении пространных дискуссий и огромных коллективных усилий мы договорились о целом ряде реформ механизма Организации Объединенных Наций.

Сегодня на карту поставлена не просто судьба одной инициативы, а скорее эффективность Организации Объединенных Наций в достижении целей и следовании принципам Устава. Генеральная Ассамблея действовала старательно, и мы, в частности, гордимся решением о создании Совета по правам человека, учреждение которого должно содействовать уважению прав человека и их распространению по всему миру. Панама, рождение которой было тесно связано с международными вопросами, продолжает вести борьбу за права человека во всем мире. Именно в этой области мы наблюдаем самый большой парадокс: именно в области, где Организация Объединенных Наций добилась наибольшего прогресса, еще предстоит добиться гораздо большего. До ее создания нарушения прав человека практически игнорировались. Сегодня осуждение их нарушений в Организации Объединенных Наций имеет огромную сдерживающую силу, препятствующую этим нарушениям. В то же время верно то, что имели место серьезные, ужасающие нарушения во время существования Организации Объединенных Наций, но никто не может отрицать, что сегодня реальность и условия совершенно иные по сравнению с ситуацией, имевшей место всего несколько десятилетий назад.

На Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях лежит важная задача координации усилий по защите миллионов людей, живущих в нищете. Нищета — это повсеместное отрицание основополагающих прав человека. В то время как геноцид вызывает возмущение и энергично отвергается всем международным сообществом, необходимо, чтобы такое же возмуще-

ние проявлялось и в отношении нищеты, поскольку от нее страдает значительная часть населения мира. Правительства несут моральную ответственность за оказание помощи людям и общинам, живущим в условиях нищеты. Темпы экономического роста обманчивы и почти оскорбительны, когда не оказывается прямой помощи тем, кто располагает меньшим и кто в отсутствие всякой помощи не имеет надежды на то, чтобы вырваться из порочного круга нищеты.

В рамках реформы нашей Организации, которая сейчас обсуждается, и для того, чтобы более эффективно справиться с задачей искоренения нищеты в мире, мы должны придать больше веса и авторитета Генеральной Ассамблее, чтобы она принимала меры универсального характера, а не просто из года в год повторяемые резолюции, не имеющие обязательной силы.

Аналогичным образом, я хотел бы отметить необходимость расширения Совета Безопасности, с тем чтобы его состав действительно отражал сегодняшнее положение вещей в мире, а не мир, каким он был 60 лет назад. Отказ от реформирования Совета Безопасности нанес бы ущерб его целям. Совет, который не является представительным, не может быть достаточно легитимным и эффективным. Однако, хотя уже и существует консенсус в отношении необходимости проведения реформы, вопрос о том, как проводить реформу, вызывает больше раскола, чем согласия. С точки зрения Панамы, географическое представительство является важным фактором, о котором нельзя забывать, но он не может быть единственным фактором. Член Совета Безопасности не просто заседает в Совете, чтобы представлять самого себя или географический регион, к которому он принадлежит; он представляет все государства-члены, которые возложили на него эту ответственность, поскольку он проявил приверженность и способность содействовать усилиям по поддержанию международного мира и безопасности.

Сейчас настало время посмотреть на этот вопрос в ином свете. События, которые постоянно происходят на Ближнем Востоке, и тот факт, что террористические нападения продолжают осуществляться по всему миру, указывает на то, что критически важно как можно скорее укрепить Совет Безопасности посредством процесса реформ, которые включали бы скромное расширение членского

состава, при сохранении его легитимности в глазах остального международного сообщества. Укрепление органов Организации Объединенных Наций, особенно Совета Безопасности, позволит нам добиться того, чтобы в ответ на события, подобные тем, что произошли в Ливане, можно было находить быстрые и эффективные решения. Если бы у Организации были необходимые инструменты для того, чтобы действовать эффективно и законно, мы могли бы быстро положить конец любой конфронтации; по сути дела, конфронтации можно было бы полностью избежать, если бы у нас были адекватные превентивные силы. Быстрая эскалация конфликта высветила настоятельную необходимость урегулирования ближневосточного кризиса, с тем чтобы евреи, мусульмане и христиане могли сосуществовать в мире, как они делают это в Панаме и во многих других частях мира.

Есть испытанные средства укрепления доверия между сторонами, примирения позиций и достижения консенсуса. Применение оружия может помочь некоторым людям добиться краткосрочных целей, однако если атмосфера уже отравлена, то нельзя обеспечить мирного сосуществования между соседями, семьями и народами, которые географически столь близко расположены друг от друга. Совершенно очевидно с любой точки зрения, что решение этого конфликта требует немедленного и безоговорочного ухода Израиля с оккупированных территорий, создания палестинского государства и признания права Израиля на существование как государства. Все страны в этом регионе должны иметь достаточные гарантии того, что конфликты не будут разрешаться путем применения силы и что ничья территория не может быть использована для нападения на соседей. Мир на Ближнем Востоке должен стоиться всеми государствами при решительной поддержке международного сообщества.

Мы придерживаемся аналогичного мнения и в отношении других регионов мира, где все еще сохраняется высокая степень политической напряженности, угрожающей миру. Мирные решения нельзя откладывать, поскольку всегда сохраняется опасность непредсказуемой по масштабам насильственной конфронтации, о чем мы все будем впоследствии сожалеть.

Я хотел бы привлечь внимание к важному событию, которое произойдет в моей стране в ближайшие несколько недель и которое скажется на

всей международной торговле. 22 октября пройдет референдум для решения вопроса о том, нужно ли расширять Панамский канал. Историческое и эмоциональное значение этого канала для панамского народа таково, что принятие решения о его расширении является единственным решением законодательного и исполнительного органов, требующим подтверждения посредством референдума. Панамский канал связывает Тихий и Атлантический океаны. По этой причине он является наилучшим маршрутом для транспортировки товаров между различными континентами, между двумя странами Американского континента и даже между двумя побережьями одной страны. Через Панамский канал осуществляется пять процентов международной морской торговли. Процентное отношение варьируется от одной страны к другой: 3,5 процента экономики величиной с Китай; 16 процентов иностранной торговли Соединенных Штатов; и 35 процентов торговли Чили. Дело в том, что будущее Панамского канала затрагивает международное сообщество в целом.

Лишь семь лет назад этим каналом управляли Соединенные Штаты. После долгих и сложных переговоров, которые включали проведение специального заседания Совета Безопасности в Панаме, — одного из двух заседаний, когда-либо проводившихся этим органом за пределами штаб-квартиры в Нью-Йорке, — канал был возвращен Панаме в последний день двадцатого столетия. С тех пор Панама управляет каналом эффективно и безопасно, и сейчас ей необходимо принять решение о том, пойдет ли она на важнейший шаг, связанный с его расширением, для того чтобы увеличить его пропускную способность и позволить более крупным судам пользоваться им.

Организация Объединенных Наций всегда принимала активное участие в судьбе Панамы и в судьбе этого канала. Этот вопрос стоял в ее повестке дня, когда он был постоянным источником конфликтов между Панамой и Соединенными Штатами. Она поддержала Всемирный конгресс по каналу в 1997 году и, наконец, приветствовала его упорядоченную передачу под юрисдикцию Панамы. Вот почему Панама вновь хотела бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на проблему канала и вновь выразить свою признательность Движению неприсоединения, поскольку на прошлой неделе его главы государств и правительств приняли декларацию

цию, признающую эффективное управление Панамского канала, и выразили поддержку инициативе по расширению его нынешнего потенциала. Канал является важнейшим ресурсом для развития моей страны, а также важным стратегическим маршрутом для осуществления торговли и коммуникаций для всего мира.

В моей стране прекрасно осознают, что наше географическое положение является нашим главным активом, но его эксплуатация сопряжена с ответственностью перед международным сообществом. Именно поэтому, приветствуя международное признание того, как мы управляем каналом, мы также хотели бы заявить международному форуму, что Панамский канал и далее будет управляться столь же эффективно, нейтрально и безопасно на благо всех судов мира, плавающих под любым флагом.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Президента Республики Панама за только что сделанное им заявление.

Президента Республики Панама г-на Мартина Торрихоса, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Республики Чили г-жи Мишель Бачилет Херия

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Чили г-жи Мишель Бачилет Херия.

Президента Республики Чили г-жу Мишель Бачилет Херию сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Чили Ее Превосходительство г-жу Мишель Бачилет Херию и пригласить ее выступить перед Ассамблеей.

Президент Бачилет Херия (*говорит по-испански*): Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей в качестве первой женщины, избранной на пост президента Чили, страны, которая извлекла уроки из своей истории.

Мы, чилийцы, живем в трудное время; Ассамблее известно об этом. Пройденный путь был

сложным, но он обогатил нас опытом. Из боли родилась надежда. На смену подлинным разногласиям пришел подлинный консенсус. Я представляю страну, в которой сегодня царит верховенство права, где соблюдают и поощряют права людей. Это — демократия, которая переживает экономический рост, которая в течение последних 16 лет помогла миллионам чилийцев преодолеть нищету. Чили солидарна со странами своего региона и готова к сотрудничеству со всеми странами мира. Мое присутствие здесь сегодня является символом Чили, страны, которая не боится оглянуться на свое прошлое и народ которой един в своем стремлении построить свое собственное будущее. Мы с гордостью можем сказать, что сегодня Чили является более свободной и справедливой страной. Мы, как общество, гарантировали каждому гражданину основополагающие нормы достоинства и уважения, которых он заслуживает.

Из отдаленного южного региона мир кажется другим, и именно эту точку зрения моя страна хочет изложить здесь, точку зрения, которая заключается в оптимистичном подходе к возможностям глобализации и в проявлении осторожности по отношению к тем опасностям, которые с этим связаны. Мы можем и должны определять направление развития планеты. Люди могут и должны быть хозяевами своего собственного прогресса.

Мы хотели бы подтвердить нашу приверженность международному праву и международным институтам. Только благодаря им мы сможем построить более справедливый и единый мир, о котором мы все мечтаем, где большие и малые страны сосуществуют в условиях мира и гармонии. Организация Объединенных Наций служит особым инструментом такого созидания. Один год тому назад мы утвердили программу реформ Организации, в основе которой лежат принципы развития, безопасности и права человека. Это тысячелетие получило название тысячелетия надежды. Давайте же превратим эту надежду в реальность, и сделаем это здесь, на этом форуме.

Развитие — это общая задача всех членов международного сообщества, включая развитые страны. Ее достижение требует воображения и политической воли, направленной на укрепление единства мирового сообщества в соответствии с Декларацией тысячелетия. Все это предполагает создание более открытой, транспарентной и справедливой торговой

и финансовой системы. К нашим друзьям из развитых стран я хочу обратиться с призывом: «Требование открыть ваши рынки для продукции стран юга является справедливым требованием.» Это станет огромным шагом вперед на пути искоренения нищеты. Поэтому давайте удвоим свои усилия с целью успешного завершения раунда переговоров в Дохе и достижения прогресса в интеграционных процессах на региональном уровне.

Являясь одним из давних сторонников идеи президента Бразилии Лулы, Чили совместно с другими странами поддержала инициативу «Борьба с голодом и нищетой». Мы ввели налог в размере 2 долл. США на международные авиабилеты, и при помощи полученных средств будем финансировать проект Международного механизма закупок лекарств (ЮНИТЭЙД), в рамках которого больным малярией, туберкулезом и СПИДом в развивающихся странах будут предоставлены миллионы высококачественных лекарств.

Самой серьезной неудачей Саммита 2005 года стал тот факт, что он безмолвствовал по поводу многосторонней повестки дня в области разоружения. В основу многоаспектной внешней политики Чили положен принцип неделимости коллективной безопасности. Мы все несем ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Вот почему Чили присоединилась к усилиям по активизации повестки дня в области разоружения и усилиям по запрещению использования расщепляющегося материала в военных целях.

Безопасность государств связана с безопасностью людей, населяющих эти государства, поскольку она позволяет реализовать свободу. Терроризм отрицает эти свободы и противоречит тем ценностям, которые мы исповедуем. Поэтому мы поддерживаем осуществление реформы Организации Объединенных Наций в области борьбы с терроризмом. Необходимо вести борьбу с терроризмом в рамках демократии. Всякий раз, когда мы ограничиваем конституционные гарантии и поддаемся искушению использовать незаконные методы борьбы с терроризмом, мы отдаем победу в руки его сторонников, ибо только в таком случае им удастся поставить под угрозу дух нашей демократии.

Руководствуясь духом солидарности, мы принимаем активное участие в работе Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в

Гаити (МООНСГ). Чили будет и впредь оказывать поддержку гаитянскому народу, и я обращаюсь с этой трибуны ко всем странам-донорам с призывом предоставить обещанную экономическую и финансовую помощь.

Учреждение Комиссии по миростроительству, несомненно, было одним из самых выдающихся достижений Саммита 2005 года. Чили с энтузиазмом приступила к работе в Комиссии, и будет прилагать усилия к тому, чтобы результаты ее работы отвечали тем надеждам, которые возлагают на нее государства.

Моя страна осуждает серьезный кризис, возникший на Ближнем Востоке, и решительно осуждает любые вооруженные действия, направленные против ни в чем не повинных гражданских лиц. Меры самозащиты должны быть пропорциональными и должны осуществляться исключительно в рамках международного гуманитарного права. Тот факт, что призыв Совета Безопасности к прекращению огня в Ливане был направлен с промедлением, также не соответствует букве и духу Устава. Престиж Организации требует того, чтобы все заинтересованные стороны исполняли свой долг без каких-либо различий и не подчиняли коллективную безопасность своим личным интересам.

Чили поддерживает развертывание Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и будет и впредь откликаться на призыв об оказании немедленной гуманитарной помощи в Ливне и в Палестине. Мы настоятельно призываем к полному выполнению резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности, которая призывает международное сообщество содействовать полному прекращению огня на Ближнем Востоке, восстановлению суверенитета Ливана над своей территорией, и гарантированию безопасности Израиля. Поощрение и защита прав человека и демократии является краеугольным камнем внешней политики Чили. Как я сказала вначале, мы многому научились на примере нашей истории. Ровно тридцать лет тому назад мир Генеральная Ассамблея получила ужасное известие: бывший министр иностранных дел и обороны президента Альенде Орландо Летерьер был зверски убит на улице Вашингтона, Округ Колумбия. Делегаты пришли в ужас от этого преступления, и сегодня я вспоминаю те чувства, которые мы испытывали. Я упомянула об этом, чтобы показать, что мы усвоили уроки прошлого. Ничто не может служить

оправданием, нарушения прав человека. Чили отвергает безнаказанность.

Я заверяю всех делегатов в том, что мы с готовностью и энтузиазмом будем участвовать в инициативах, направленных на содействие правам человека и демократии. Поэтому мы приветствуем создание Фонда демократии Организации Объединенных Наций и Совета по правам человека. Мы очень высоко оцениваем принятие Советом международной Конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений.

Поощрение прав человека не противоречит принципу невмешательства во внутренние дела государств. Чили была и впредь будет в авангарде борьбы за защиту прав человека.

Генеральная Ассамблея должна продолжать проведение реформы Организации Объединенных Наций. Она должна активизировать свою работу, реформировать и расширить Совет Безопасности, провести реформу Экономического и Социального Совета и модернизировать управление Секретариата и административных процедур Организации.

Позвольте мне вновь выразить нашу надежду в отношении Организации Объединенных Наций. Как женщина, как врач и как политический руководитель развивающейся страны, сегодня я обращаюсь с призывом изменить нашу жизнь, утвердить социальную справедливость и сделать так, чтобы эта прославленная Организация постоянно и неизменно была выразителем надежд наших народов на мир, развитие и достоинство.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Республики Чили за сделанное ею заявление.

Выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинды Раджапаксе

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду Раджапаксе сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его Превосходительство г-на Махинду Раджапаксе и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Президент Раджапаксе (*говорит по-английски*): Г-жа Председатель, от имени правительства и народа Шри-Ланки я хотел бы поздравить Вас с избранием на этот высокий пост Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Мне приятно отметить, что женщина из братской нам азиатской страны будет руководить нашей работой на текущей сессии. Поскольку Шри-Ланка была первой страной в современном мире, которая избрала женщину на пост главы государства — премьер-министра Сиримаво Бандаранаике, — Ваше избрание на этот высокий пост имеет для нас особое значение. Я хотел бы поблагодарить г-на Яна Элиассона за руководство работой шестидесятой сессии.

В 1970 году, когда я был в первый раз избран в парламент Шри-Ланки, следующий абзац в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций наполнил смыслом мою будущую политическую жизнь и придал ей направленность: «утвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и в равенство прав больших и малых наций». Будучи правозащитником на низовом уровне в течение всей моей политической жизни, для меня вполне естественным является то, что правительство моей страны преисполнено решимости донести принцип демократии до всех уголков нашей страны, которая характеризуется различным этническим, культурным и религиозным составом. «Демократия, равенство и процветание» — вот наш лозунг.

Кроме того, на мою страну оказали влияние основные буддистские ценности: отказ от насилия, доброжелательность, сострадание, уравновешенность и разум. Исходя из этого правительство моей страны преисполнено решимости добиваться на основе концепции мира создания новой Шри-Ланки, где каждый гражданин нашей страны сможет жить в условиях достоинства и самоуважения, свободы, отсутствия страха и нужды и где каждый ребенок сможет иметь детство и расти с надеждами и верой.

Однако мечты Шри-Ланки оказались под страшной угрозой, которая тормозит процесс нашего развития, подрывает устои демократии и бросает вызов основополагающим свободам. Я имею в виду угрозу терроризма, с которой сталкивается моя страна и многие другие государства мира. Я хотел бы вновь подтвердить твердую решимость моего правительства поддерживать все глобальные усилия по борьбе с террористами, где бы и когда бы они не совершали свои гнусные деяния. Терроризм тесно связан с организованной преступностью. Теперь он напрямую связан с незаконной торговлей людьми, незаконным оборотом наркотиков, незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями и отмыванием денег. Терроризм является серьезным препятствием на пути к развитию и представляет собой ужасную угрозу для цивилизованного общества. Мы поддерживаем все меры, которые принимаются в Организации Объединенных Наций для ликвидации этой угрозы. С этой целью мы ратифицировали все конвенции Организации Объединенных Наций по данному вопросу.

В нашем качестве председателя специального комитета по мерам по ликвидации международного терроризма мы не поощрим усилий для реализации международных юридических рамок в целях содействия нашей общей борьбе против терроризма. Мы искренне надеемся, что всеобъемлющая конвенция по международному терроризму в скором времени станет реальностью.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями способствует эскалации многих местных конфликтов в силу легкого доступа негосударственных субъектов к этому виду оружия. Шри-Ланка обеспокоена тем, что, несмотря на обязательство международного сообщества ликвидировать эту угрозу, его воздействие повсюду на местах носит ограниченный характер. Мы надеемся, что План действий Организации Объединенных Наций в этой области будет успешно и полностью выполнен и в будущем его рамки будут расширены.

Что касается терроризма, то я могу говорить об этом явлении исходя из личного опыта, накопленного в моей стране. Используя в своих корыстных целях проблемы меньшинства населения, которые мы решаем на политическом уровне, безжалостная террористическая группа «Тигры освобождения Тамил-Илама» (ТОТИ) уже в течение двух десятилетий терроризирует наш народ. Сейчас, когда

весь мир стремится к диалогу и миру, ТОТИ не жалуют сил для того, чтобы сеять насилие, взрывать бомбы руками самоубийц, убивать мирных жителей, совершать неизбирательные вооруженные нападения и вербовать детей для участия в боевых действиях. Гарантии, данные Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах в отношении прекращения вербовки детей для участия в вооруженных действиях, грубо нарушаются.

Во время президентских выборов, которые проводились в ноябре прошлого года, люди в некоторых районах Шри-Ланки были безжалостно лишены своего права на свободу при голосовании. Кроме того, в рамках этнической чистки свыше 60 000 мусульман были насильно изгнаны из своих домов в северной части страны.

Мое правительство считает, что некоторые проблемы меньшинств в нашей стране имеют глубокие корни. В этой связи я хотел бы напомнить слова, содержащиеся в Конституции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО): «Поскольку мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира».

Вскоре после избрания, несмотря на учиненное террористами насилие, я твердо заявил, что на решение причин конфликта нужно взглянуть по-иному и разработать новый подход, который позволит найти прочное решение. Мы изучили этот вопрос без всякой предвзятости и рассмотрели все альтернативы, с тем чтобы нарождающийся на национальном уровне консенсус смог привести к достижению долгожданного мира в рамках единой страны. Сейчас идет консультативный процесс, в ходе которого должны быть подготовлены конституционные предложения, направленные на решение проблем меньшинств. Я пригласил представителей ТОТИ принять участие в диалоге, направленном на поиск решения по урегулированию этого конфликта.

Как одна из старейших демократических стран в Азии, мы твердо убеждены в том, что восстановление демократии, обеспечение многообразия мнений и защита прав человека в районах, пострадавших от конфликта, представляют собой неотъемлемые компоненты для успешного достижения прочного мира. Я также надеюсь, что международное

сообщество продолжит оказывать полную поддержку процессу трансформации ТОТИ в демократическую гражданскую организацию.

Правительство нашей страны твердо убеждено, что победить терроризм только военными средствами невозможно. Мы по-прежнему готовы вести переговоры с ТОТИ, как напрямую, так и через посредников. Мы надеемся, что ТОТИ трансформируется из террористического движения в силу, которая стремится к диалогу и демократии. Правительство нашей страны готово продемонстрировать необходимую добрую волю и сделать шаг в направлении ненасильственного решения этой проблемы.

Мы продолжаем предпринимать односторонние гуманитарные действия, которые охватывают даже террористов. Правительство нашей страны занимает ответственную позицию и продолжает обеспечивать беспрепятственный доступ в районы, пострадавшие от конфликта, для представителей Международного комитета Красного Креста, учреждений Организации Объединенных Наций и иных признанных гуманитарных организаций.

В результате последней волны насилия, учиненной террористами, из собственных домов были изгнаны 53 000 мусульман. Они стали ни в чем не повинными жертвами жестокой политики ТОТИ. Однако благодаря предпринятым правительством контрмерам практически все из них уже вернулись к родным очагам. Правительство взяло на себя задачу по обеспечению внутренне перемещенных лиц, проживающих в пострадавших от конфликта районах, лекарственными средствами, продовольствием и иными жизненно важными предметами обихода.

Я с удовлетворением отмечаю, что, несмотря на непрекращающийся конфликт, экономика Шри-Ланки продолжает расти значительными темпами. В первом квартале этого года темпы экономического роста составили 8,1 процента — это самый высокий уровень за последние 28 лет. Мы стремимся к тому, чтобы обеспечить дальнейший рост на справедливой основе, и разработали экономическую стратегию, которая обеспечит возможности для всех граждан страны, а также даст частному сектору, как локомотиву роста, достаточное пространство для маневра.

Наша страна по-прежнему имеет самый высокий в Южной Азии индекс развития человеческого

потенциала. Мы уже смогли реализовать некоторые из целей в области развития, закрепленных в Декларации тысячелетия, включая расширение охвата начальным образованием, гендерное равенство и снижение уровня младенческой смертности. Надеемся, что по мере увеличения экономических возможностей в стране мы сможем активнее склонять ТОТИ к поиску мирного решения на основе переговоров.

Мы преследуем стратегию, ориентируемую на развитие и обеспечение сбалансированного роста на региональном уровне. Наша цель заключается в том, чтобы обеспечить всеобщее развитие при одновременном повышении доходов бедных слоев населения за счет расширения возможностей общин на низовом уровне. В этой связи Шри-Ланка выражает надежду на то, что практика списания долгов будет и дальше расширяться, с тем чтобы содействовать росту развивающихся стран. Будет справедливо, если добившиеся успехов в развитии обернутся и протянут руку помощи тем, кто в силу различных причин остался позади.

Я хотел бы воздать должное той роли, которую сыграли бывший президент Клинтон как Специальный посланник Организации Объединенных Наций по преодолению последствий цунами, а также Генеральный секретарь Кофи Аннан в деле оказания помощи пострадавшим от этого стихийного бедствия. Я также благодарен и многим другим странам за предоставленную помощь. С удовлетворением отмечаю, что хотя мы и являемся развивающейся страной, нам удалось в значительной степени преодолеть последствия этой масштабной катастрофы, причем во многих случаях именно благодаря усилиям нашего собственного народа. Мы настоятельно призываем наших партнеров по развитию не оставлять нас без поддержки при решении этой долгосрочной проблемы.

Шри-Ланка рассматривает Организацию Объединенных Наций в качестве неотъемлемого инструмента для создания справедливого и безопасного мира. Мы, 192 члена Организации Объединенных Наций, не должны терять веру в способность коллективными усилиями реформировать эту Организацию, с тем чтобы сделать ее более эффективной и близкой нуждам членов, перед которыми стоят проблемы XXI века.

Мы выражаем удовлетворение в связи с рядом мер, которые были приняты со времени проведения предыдущей сессии. С учетом моей личной приверженности делу защиты прав человека как на местном, так и на международном уровне, я считаю, что создание Совета по правам человека, обладающего более высоким статусом и полномочиями по защите прав человека по всему миру, не может не вызывать удовлетворения. Я рад, что в мае этого года Шри-Ланка была избрана в состав Совета. Во исполнение обещаний, данных во время президентских выборов в прошлом году, мы уже приступили к разработке хартии прав человека в Шри-Ланке. В соответствии с целями обеспечения защиты прав человека правительство нашей страны создаст международную рабочую группу, которая будет наблюдать за ходом расследования ряда обвинений в нарушении прав человека, которые наше правительство уже осудило.

Создание Комиссии по миростроительству — это еще одно знаковое достижение, которого Организация Объединенных Наций добилась в этом году. Мы рады, что Шри-Ланка была избрана в организационный комитет в качестве одного из основателей данного важного органа. В своей работе Комиссия должна принимать во внимание нужды и заботы пострадавшего населения, конкретные особенности театра боевых действий и реалии сложившейся на местах обстановки.

Нас также радует всеобщий консенсус относительно необходимости укрепления Совета Безопасности, так как в своей нынешней форме он не отражает современных геополитических реалий. В этой связи мы ожидаем продолжения работы по реформированию Совета Безопасности, расширению его членского состава и демократизации процедуры принятия решений. Чрезвычайно важно, чтобы Совет Безопасности отражал текущую геополитическую обстановку, сложившуюся в Азии, Африке и Латинской Америке.

Будучи привержены делу обеспечения прав и достоинства человека, мы в течение многих лет с неослабным интересом следим за усилиями по обеспечению мира на Ближнем Востоке. Вопрос признания прав палестинского народа вызывает у меня и моей страны серьезную озабоченность. Многие из граждан Шри-Ланки в последние годы избрали Ближний Восток в качестве своего временного дома. У нас вызывает огорчение недавняя эс-

калация насилия в этом регионе, а также разрушения в Ливане. Мы искреннее надеемся, что резолюция 1701 (2006) Совета Безопасности проложит путь к миру и безопасности в Ливане и во всем регионе.

В преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций содержится адресованный нам призыв «объединить наши силы для поддержания международного мира и безопасности». Мы призываем всех членов Организации Объединенных Наций направить усилия на выполнение этого обязательства. Давайте посвятим себя реализации этого обязательства и мобилизуем нашу коллективную энергию в целях достижения международного мира и безопасности.

Пусть обеспечение мира станет целью нынешнего десятилетия. Давайте объединимся во имя достижения мира. Давайте избавим человечество от страданий для того, чтобы оно здравствовало и процветало. Да поможет вам всем прибежище трех драгоценностей!

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотела бы поблагодарить президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка за заявление, с которым он только что выступил.

Президента Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Махинду Раджапаксе сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Боливарианской Республики Венесуэла г-на Уго Чавеса Фриаса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление президента Боливарианской Республики Венесуэла.

Президента Боливарианской Республики Венесуэла г-на Уго Чавеса Фриаса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Боливарианской Республики Венесуэла Его Превосходительство г-на Уго Чавеса Фриаса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Чавес Фриас (*говорит по-испански*): Прежде всего, я хотел бы с почтением предложить всем, кто этого еще не сделал, ознакомиться с книгой, которую я держу в руках — одной из последних книг Ноама Чомского, который принадлежит к числу наиболее авторитетных представителей американской и мировой интеллигенции. Книга «Гегемония или выживание: Америка в погоне за мировым господством» — прекрасное произведение, которое помогает нам понять, что произошло в мире в XX столетии и что происходит в настоящее время, и что самую большую опасность для нашей планеты создают гегемонистские притязания американского империализма, ставящие под угрозу само выживание человечества. Мы вновь хотели бы предостеречь об этой опасности и призывать народ Соединенных Штатов и мир остановить эту угрозу, которая словно дамклов меч нависла над нашими головами.

Я собирался зачитать отрывок из этой книги, однако, в целях экономии времени ограничусь лишь этой рекомендацией. Это замечательная книга, она весьма легко читается. Г-жа Председатель, я уверен, что Вы уже имели возможность с ней ознакомиться. Она вышла на английском, немецком, русском и арабском языках. Эту книгу в первую очередь должны прочитать наши братья и сестры в Соединенных Штатах, ибо эта угроза кроется в их собственном доме. Дьявол именно там, он поселился в их доме.

Вчера этот дьявол явился сюда. Здесь до сих пор стоит запах серы. Вчера президент Соединенных Штатов, тот самый дьявол, выступал с этой трибуны, будто он — хозяин мира. Неплохо было бы вчерашнее выступление президента Соединенных Штатов отдать психиатру для проведения анализа. Как представитель империализма он явился сюда, чтобы дать нам советы о том, как сохранить нынешнюю систему доминирования, эксплуатации и ограбления народов мира. Это походило на фильм Альфреда Хичкока. Я даже предложил бы заголовок: «Рецепт дьявола».

Как ясно и подробно объясняет Чомский, американский империализм делает все возможное для того, чтобы укрепить свою гегемонистскую систему доминирования. Мы не должны позволить ему сделать это. Мы не должны допустить установления и упрочения мировой диктатуры. Выступление мирового тирана — циничное и полное лицемерия —

свидетельствует о намерении империалистов установить контроль во всем мире. Они заявляют, что хотят распространить модель демократии — модель демократии в том виде, в каком они ее понимают, а именно, модель ложной демократии элиты, а также оригинальную модель демократии, навязанную с помощью бомб, бомбардировок и вторжения. Не правда ли, странная демократия? Следовало бы пересмотреть идеи Аристотеля и других греческих пионеров демократии в свете этой модели, навязываемой при помощи морских пехотинцев, вторжений, агрессии и бомб.

Вчера в этом зале президент Соединенных Штатов заявил: «куда они ни повернутся, они слышат экстремистов, которые говорят им, что они могут прекратить свои страдания и сохранить свое достоинство посредством насилия, террора и мученичества» (см. A/61/PV.10).

Куда бы он ни посмотрел, везде видит террористов, а когда он смотрит на цвет твоей кожи, брат, он думает: «Вот экстремист». Г-н Эво Моралес Аима, достойный президент Боливии, кажется ему экстремистом. Империалистам везде мерещатся экстремисты.

Нет, мы не экстремисты. Дело в том, что весь мир пробуждается, народы восстают. Хочу сказать всемирному диктатору: «Похоже, что последние твои дни станут кошмаром, потому что повсюду мы восстанем против американского империализма, требуя свободы, равенства народов и уважения национального суверенитета». Да, некоторые называют нас экстремистами, но мы поднимаемся против империи, против ее модели господства.

Президент также сказал: «Обращаясь напрямую к народам всего Ближнего Востока, говорю вам: моя страна хочет мира». И это правда. Спросите любого жителя Бронкса, Нью-Йорка, Вашингтона, Сан-Диего, Калифорнии, Сан-Антонио, Сан-Франциско, и вы узнаете, что страна действительно хочет мира. Однако правительство Соединенных Штатов несогласно. Оно хочет эксплуатировать, наживаться и господствовать с помощью военной силы. Если оно хочет мира, то что происходит в Ираке? Что произошло в Ливане и Палестине? Что происходило последние сто лет в Латинской Америке и в мире? Теперь против Венесуэлы и Ирана слышатся новые угрозы.

Президент, обращаясь к народу Ливана, сказал: «Дома и общины многих из вас попали под перекрестный огонь». Какой цинизм! Какая способность бесстыдно лгать! Бомбы, падавшие на Бейрут с точностью до миллиметра, — это перекрестный огонь? Он, наверное, имел в виду вестерн, где ковбой стреляет с бедра, а кто-то случайно получает пулю. Нет, это был империалистический, фашистский, убийственный огонь, геноцид со стороны империи и Израиля в отношении ни в чем не повинного народа Израиля и Ливана. Истинно так.

Теперь нам говорят, что мы страдаем от вида разрушенных домов. Сегодня утром, готовясь к выступлению, я просматривал некоторые заявления, и я принес с собой документ, в котором, как видно, президент Соединенных Штатов обращается к народам. В частности, к народу Афганистана, народу Ливана, народу Ирана. Он обращается к ним непосредственно. Интересно, однако, что все эти народы ответили бы ему, если бы у них была такая возможность. Что бы они сказали? Я знаю, что в душе поработанных народов юга. Они ответили бы: «Янки-империалисты, убирайтесь домой!» Вот что услышали бы американские империалисты, если бы народы мира могли единогласно ответить им.

Поэтому в прошлом году, выступая в этом зале уже восьмой год, я произнес слова, которые теперь полностью подтвердились. Мало кто из присутствующих может защитить систему Организации Объединенных Наций. Давайте честно признаем, что система, появившаяся после Второй мировой войны, развалилась. Она совершенно бесполезна. С одной стороны, она дает нам возможность собираться раз в год, выступать с заявлениями, подготавливать многостраничные документы, размышлять над хорошими выступлениями, такими, какие вчера произнесли президент Эво и президент Лула, или сегодня — президенты Шри-Ланки и Чили. С другой же, Ассамблея превратилась в чисто совещательный орган, неспособный хоть как-то повлиять на ужасную ситуацию в мире.

Поэтому сегодня, 20 сентября, Венесуэла вновь предлагает заново создать Организацию Объединенных Наций. В прошлом году мы выступили с четырьмя скромными предложениями, которые, как нам казалось, было бы очень важно обсудить главам государств и правительствам, послам и представителям.

Первое, и президент Лула говорил об этом вчера, — это расширение как постоянного, так и непостоянного членства в Совете Безопасности, включение в число постоянных членов как развитых, так и отстающих в развитии стран третьего мира. Это первый шаг.

Во-вторых, должны быть эффективные методы урегулирования международных конфликтов, с прозрачными обсуждениями и принятием решений.

В-третьих, крайне важно, как все требуют, незамедлительно положить конец антидемократическому механизму вето, которое используется при принятии решений в Совете Безопасности. Позвольте привести недавний пример. Вето, беспринципно наложенное Соединенными Штатами на принятие резолюции, позволило Израилю разрушать Ливан на наших глазах.

В-четвертых, как мы всегда говорили, необходимо укрепить роль и расширить полномочия Генерального секретаря. Вчера Генеральный секретарь произнес, можно сказать, прощальную речь. Он признал, что за последние 10 лет серьезные всемирные проблемы, в частности, голод, нищета, насилие и нарушение прав человека только усугубились и стали сложнее. Это ужасное последствие краха системы Организации Объединенных Наций и американских амбиций господства.

Несколько лет назад Венесуэла решила вступить в эту битву в рамках Организации Объединенных Наций, чтобы донести наши мысли своим голосом. Мы — голос независимости и достоинства, мы ищем правды и перестройки международной системы, мы осуждаем преследования и агрессию гегемонистических сил против народов планеты.

Так Венесуэла, родина Боливара, выдвинула свою кандидатуру на место непостоянного члена Совета Безопасности. Соединенные Штаты тут же начали открытую, безнравственную и агрессивную кампанию по всему миру, чтобы предотвратить свободное избрание Венесуэлы в качестве члена Совета Безопасности. Империя боится правды, независимых голосов. Она называет нас экстремистами, но сама им является.

Хочу поблагодарить все те страны, которые заявили о своей поддержке Венесуэлы, даже несмотря на то, что голосование было тайным и раскрывать свою позицию было необязательно. Счи-

таю, что неприкрытая агрессия Соединенных Штатов укрепила поддержку со стороны многих стран, и эта поддержка в свою очередь укрепит боевой дух Венесуэлы, нашего народа и правительства. Например, наши братья из Общего рынка стран Южного конуса (МЕРКОСУР) выразили свою поддержку всем блоком. Венесуэла теперь является полноправным членом МЕРКОСУР, вместе с Аргентиной, Бразилией, Парагваем и Уругваем, а также другими странами Латинской Америки, такими как, например, Боливия. Карибское сообщество заявило о своей поддержке Венесуэлы, как и Лига арабских государств. Я глубоко признателен нашим братьям из арабских стран и Карибского сообщества. В поддержку Венесуэлы выступили Африканский союз, практически все африканские страны, а также такие страны, как Россия, Китай и многие другие.

Во имя торжества истины от имени Венесуэлы и ее народа я всех их искренне благодарю. Став членом Совета Безопасности, Венесуэла будет отстаивать интересы не только своей страны, но и всех стран третьего мира и всех народов, населяющих нашу планету. Мы будем выступать в защиту достоинства и истины.

Кроме того, у нас есть основания для оптимизма — как сказал бы поэт — «безнадежного оптимизма». За угрозами, взрывами бомб, войнами, агрессией, превентивными войнами и уничтожением целых народов мы можем видеть рассвет новой эры. Как поет Сильвио Родригес, «с новой эрой рождается новая душа». Развиваются новые тенденции, альтернативное мышление, альтернативные движения. Молодые люди мыслят по-другому. По сути, последние десять лет ясно показали, что идея о конце истории оказалась абсолютно несостоятельной, равно как и «Пакс Америка» и идея о создании капиталистической неолиберальной модели, которая порождает нищету и которую мы отвергаем.

Сейчас мы должны определить будущее мира. Во всех регионах мира наступает рассвет: в Латинской Америке, Африке, Европе и Океании. Я хотел бы подчеркнуть важность этого оптимистического видения, с тем чтобы мы могли укрепить нашу волю и нашу готовность к борьбе ради спасения мира и построения нового, лучшего, мира.

Венесуэла присоединяется к этой борьбе, и именно поэтому ей угрожают. Соединенные Штаты

уже запланировали, профинансировали и привели в действие механизм осуществления переворота в Венесуэле и продолжают оказывать поддержку тем, кто пытается совершить переворот и террористические акты. Недавно президент Мишель Бачилет Херрия напомнила нам о чудовищном убийстве бывшего министра иностранных дел Чили Орландо Летельера. Я хотел бы лишь добавить, что те, кто совершил это преступление, в результате которого погиб также один американский гражданин, находятся на свободе. И эти люди — тоже американцы, террористы из ЦРУ.

Мы хотели бы также напомнить о том, что через несколько дней будет отмечаться еще одна годовщина: прошло 30 лет со дня еще одного чудовищного террористического акта, крушения самолета авиакомпании «Кубана де Авиасьон», в результате которого погибли 73 ни в чем не повинных человека. Где же находится самый главный террорист на этом континенте, который был вдохновителем этого взрыва самолета? Несколько лет он провел в заключении в Венесуэле, однако благодаря действиям ЦРУ и чиновников тогдашнего правительства Венесуэлы ему удалось бежать. В настоящее время он живет в Соединенных Штатах, где находится под защитой правительства. Он признался в совершении этого преступления и был осужден, однако Соединенные Штаты применяют двойные стандарты и, когда им это нужно, защищают терроризм. Я говорю об этом, чтобы подчеркнуть, что Венесуэла неизменно привержена борьбе с терроризмом и насилием и присоединяется к тем народам, которые ведут борьбу за мир и равноправие.

Я только что говорил о кубинском самолете. Террориста, взорвавшего самолет, зовут Луис Посада Каррилес. Здесь он находится под защитой, как и коррумпированные лица, бежавшие из Венесуэлы. Группа террористов взрывала посольства разных стран и убивала людей. Во время попытки переворота они похитили меня и собирались убить. Но, слава Богу, группа преданных солдат и других людей вышли на улицы и помешали им это сделать. Таким образом, благодаря свершившемуся чуду я остался жив и нахожусь здесь. Лица, стоявшие во главе тогдашней попытки переворота и террористических актов, сегодня живут в этой стране под защитой правительства Соединенных Штатов. Я обвиняю американское правительство в том, что оно

защищает террористов и делает абсолютно циничные заявления.

Я говорил о Кубе. Недавно я побывал в Гаване, где провел несколько дней, и, уезжая оттуда, чувствовал себя счастливым, поскольку там ощущается приближение новой эры. Саммит Движения неприсоединения принял исторический итоговый документ. Не волнуйтесь, я не буду его зачитывать. Он включает ряд резолюций, принятых по завершении открытой и транспарентной дискуссии. В саммите приняли участие более 50 глав государств, и в течение недели Гавана была столицей стран Юга.

Сегодня мы активизировали деятельность Движения неприсоединения. Если бы я захотел обратиться с просьбой ко всем собравшимся здесь, моим партнерам и моим братьям и сестрам, я попросил бы их проявить добрую волю, с тем чтобы укрепить Движение неприсоединения, призванное сыграть важную роль в содействии рождению новой эры и в борьбе с гегемонией и империализмом. Ассамблее известно, что мы избрали Фиделя Кастро Председателем Движения неприсоединения на следующие три года, и мы убеждены в том, что он будет эффективно руководить нашей деятельностью. Те, кто надеялся, что Фидель умрет, разочарованы и будут и в дальнейшем испытывать это чувство, поскольку он вернулся, в своей неизменной военной форме защитного цвета, и теперь он является не только президентом Кубы, но и Председателем Движения неприсоединения. Мощное движение стран Юга возродилось. Мы и есть это движение мужчин и женщин стран Юга.

Я заканчиваю свое выступление, в котором я ознакомил вас с некоторыми документами, идеями, критическими замечаниями и соображениями, и забираю свое досье. Не забудьте о моих рекомендациях, которые я от всей души дал всем присутствующим здесь. Я попытался изложить идеи о том, как спасти планету, как спасти ее от империалистической угрозы. Я надеюсь, что именно в этом столетии, в не столь отдаленном будущем, мы увидим рождение этой новой эры, в которой наши дети и внуки будут жить лучше в условиях мира, основанного на основополагающих принципах Организации Объединенных Наций — обновленной Организации Объединенных Наций, которая будет находиться в другом месте. Я считаю, что она должна быть переведена в другую страну, в какой-нибудь город на Юге. Это предложение Венесуэлы. Ассамблее

самблее известно, что мой личный врач и начальник охраны были вынуждены остаться на борту закрытого самолета. Их лишили возможности приехать в Организацию Объединенных Наций. Мы рассматриваем такое обращение как личное оскорбление со стороны «дьявола». Здесь чувствуется запах серы, но Бог с нами, и я обнимаю всех вас. Да благословит Бог всех вас!

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Боливарианской Республики Венесуэла за его заявление.

Президента Боливарианской Республики Венесуэла Уго Чавеса Фриаса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Выступление президента Мальдивской Республики г-на Момуна Абдула Гайюма

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас перед Ассамблеей выступит президент Мальдивской Республики.

Президента Мальдивской Республики г-на Момуна Абдула Гайюма сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Мальдивской Республики Его Превосходительство г-на Момуна Абдула Гайюма и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Президент Гайюм (*говорит на дивехи; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Сегодня Организация Объединенных Наций стоит на перепутье. Ей необходимо стать частью XXI века, причем сделать это она должна безотлагательно. Ей необходимо адаптироваться таким образом, чтобы стать учреждением, способным ответить на серьезные вызовы, с которыми сталкивается международное сообщество.

Сегодня, когда перед нами стоят эти задачи, Ваше избрание, г-жа Председатель, на эту должность на шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи стало признанием Вашей мудрости и компетентности. Это также дань уважения Вашей великой стране. Позвольте мне, пользуясь возможностью, поздравить Вас. В то же время я хотел бы выразить признательность г-ну Яну Элиассону, ко-

торый так умело руководил работой шестидесятой сессии. Сегодня, когда Организация Объединенных Наций приближается к концу одной эры и началу другой, Мальдивские Острова выражают глубокую признательность уходящему в отставку Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннани. В течение 10 лет он самоотверженно и умело руководил Организацией.

Главным приоритетом для любой организации, которая хочет сохранить свою актуальность в эпоху быстрых перемен, должна быть модернизация. Она особенно важна для Организации Объединенных Наций, поскольку Организация должна продолжать играть центральную роль в содействии сотрудничеству в интересах международного мира и безопасности, социально-экономического развития, соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права. Мальдивские Острова считают, что реформа Организации Объединенных Наций должна быть транспарентной, взвешенной, всеобъемлющей и основанной на широком участии.

Помимо модернизации Совета Безопасности мы должны укрепить Генеральную Ассамблею и Экономический и Социальный Совет. Эти реформы призваны сделать Организацию в большей степени ориентированной на конкретные действия и более демократичной. Реформированная Организация Объединенных Наций должна учитывать интересы и потребности всех государств-членов и быть верной основополагающим принципам Организации Объединенных Наций. Организацию необходимо адаптировать таким образом, чтобы она могла в полной мере выполнять свой мандат. Вне всяких сомнений, этого можно достичь, если обеспечить беспристрастное осуществление Организацией Объединенных Наций всех своих мандатов, решений и резолюций.

Важнейшим элементом процесса реформирования является вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава. Мальдивские Острова считают, что членский состав Совета Безопасности должен отражать реалии сегодняшнего дня. В этой связи Мальдивские Острова вновь заявляют о своей поддержке предложения группы четырех стран относительно реформы Совета Безопасности.

Для Мальдивских Островов следующие несколько лет станут решающими с точки зрения на-

ционального развития. Благодаря национальным усилиям, предпринимаемым при поддержке международного сообщества, Мальдивские Острова сегодня готовятся попрощаться со статусом наименее развитой страны. Трехлетний период плавного перехода начнется в январе 2008 года. Выход из категории наименее развитых стран будет сопряжен для нас с многочисленными проблемами.

Тем не менее мы с нетерпением ожидаем этого события, которое мы расцениваем как изменение к лучшему. Мы уже начали работать совместно с сообществом доноров, пытаемся найти способы обеспечить бесперебойный социально-экономический прогресс в стране после ее выхода из категории наименее развитых стран. В этой связи я отмечаю успешное начало проведения на ежегодной основе Мальдивского партнерского форума. Первый такой форум состоялся в июне этого года. Я хотел бы поблагодарить наших доноров за то, что они твердо намерены содействовать развитию Мальдивских Островов после их выхода из категории НРС.

Переход Мальдивских Островов из категории наименее развитых стран в категорию развивающихся стран совпадает с важным политическим этапом в развитии нашей страны. В последние три года мы осуществляем крупные политические преобразования. Эти реформы опираются на стабильный социально-экономический прогресс, благодаря которому Мальдивские Острова выходят из категории НРС. Программа политических реформ, которую мы осуществляем с 2003 года, предусматривает институциональную реализацию принципа политического плюрализма и повышение эффективности защиты прав человека, обеспечение свободы СМИ и судебную реформу.

Результаты осуществления этой программы, достигнутые на сегодняшний день, включают создание в прошлом году четырех политических партий, укрепление основных прав народа и усиление верховенства права. Кроме того, в настоящее время конституционная ассамблея работает над модернизацией конституции. Осуществляются также проекты, предусматривающие реорганизацию системы уголовного правосудия, создание современной полицейской службы, укрепление свободы средств массовой информации и становление гражданского общества.

Мы твердо намерены также обеспечить соблюдение стандартов, закрепленных в международных договорах по правам человека. В последние два года мы присоединились к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативному протоколу к ней. Мы присоединились также к Факультативному протоколу к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Только вчера я депонировал Генеральному секретарю наши документы о присоединении к Международному пакту о гражданских и политических правах и Факультативному протоколу к нему, а также к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.

Мальдивские Острова больше других пострадали от цунами 2004 года. По прошествии двадцати одного месяца с начала осуществления программы восстановления многого удалось достичь, однако многое еще предстоит сделать. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы поблагодарить сообщество доноров и дружественные страны за их поддержку и помощь, оказанные нам в выполнении программы восстановления. Самое крупное препятствие на пути осуществления этой программы — это существенная нехватка финансовых средств в ключевых областях восстановления, в частности в области ремонта и восстановления жилья, транспортной сети, водопровода и канализации, а также смягчении экологических последствий. Нехватка средств оценивается в 100 млн. долл. США. Кроме того, в результате последствий цунами и высоких цен на нефть, что сказалось на государственных финансах, у нас имеется бюджетный дефицит в размере 100 млн. долл. США. На этом важнейшем этапе нашего национального развития я призываю наших партнеров по развитию и все международное сообщество продолжать оказывать помощь Мальдивам.

У нас вызывает удовлетворение то, что, несмотря на разрушения, вызванные цунами, и краткосрочные финансовые проблемы, Мальдивам удалось достичь ряда международных целей в области развития. В плане сокращения масштабов нищеты и обеспечения начального образования Мальдивы уже достигли целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы уверены в том, что мы сможем достичь целей в области здра-

воохранения и в отношении улучшения положения женщин.

Нестабильность в любой части мира имеет последствия для всего международного сообщества. Один из самых трудноразрешимых споров нашего времени — это конфликт на Ближнем Востоке, в особенности неосуществление неотъемлемых прав палестинского народа. Недавние боевые действия в Ливане и страдания ливанского народа коренятся в палестинской проблеме. Палестинский вопрос должен быть решен на основе международного права и соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Сохраняющиеся нестабильность и насилие в Афганистане и Ираке — это источник огромной озабоченности для Мальдив. Годы нестабильности и конфликта разрушают жизнь людей и общин в этих странах.

Мальдивы полностью поддерживают усилия международного сообщества по борьбе с терроризмом. Мы являемся участниками основных международных конвенций, которые были разработаны в области борьбы с терроризмом. Терроризм — это посягательство на такие ценности, как свобода и солидарность людей. Однако наши усилия по борьбе с этим злом не должны подрывать те самые ценности, которые мы стремимся защищать. Растет волна поношения ислама и мусульман. Поскольку Мальдивы — это страна, которая была на 100 процентов мусульманской на протяжении более 850 лет, мы возмущены этой тенденцией. Ислам служит основой мира и социальной гармонии на Мальдивах. Ислам проповедует сдержанность, а не экстремизм. Насилие и убийства несовместимы с исламом. Священный Коран гласит: «Не убивайте душу, которую запретил Аллах, иначе как по праву». (*Священный Коран, сура 6, стих 151*)

Нет нужды говорить о том, что нас глубоко ранят и возмущают негативные образы ислама и попытки ассоциировать фанатизм и насилие с нашей миролюбивой верой. В Священном Коране говорится: «Поистине, Аллах приказывает справедливость, благодеяние и дары близким; и Он удерживает от мерзости, гнусного и преступления». (*там же, сура 16, стих 90*)

Только любовь может победить ненависть. Только знание может преодолеть предрассудки. Терпимость может взять верх над страхом. Стабильный мир требует всеобщего охвата. Эффектив-

ный и содержательный диалог между цивилизациями и взаимное уважение между различными народами необходимы для решения проблем, с которыми мы сегодня сталкиваемся. Терпимости и уважению разнообразия отведено видное место в исламе.

Цивилизация находится в серьезной опасности вследствие постоянной деградации окружающей среды и ее последствий в виде глобального потепления, климатических изменений и повышения уровня моря. Малые островные государства, подобные Мальдивам, и другие районы, расположенные ниже уровня моря, оказались под прямой угрозой повышения уровня моря. Катастрофические погодные явления последних нескольких лет оказались более частыми и более разрушительными по сравнению с прошлым. Они ясно показывают, что весь мир уязвим перед разрушениями, которые вызываются климатическими изменениями. Киотский протокол вызвал огромное разочарование. Мы призываем все страны ускорить принятие срочных и реалистичных мер, с тем чтобы остановить такие явления, как климатические изменения и повышение уровня моря.

Если мы действительно хотим решить масштабные проблемы, стоящие сегодня перед человечеством, мы должны эффективно выполнять важнейшие планы и программы действий, согласованные в рамках многосторонних процессов. Мы должны вдохнуть новую жизнь в Повестку дня на XXI век. Мы должны также выполнять Монтеррейский консенсус. Необходимо тщательно придерживаться Декларации тысячелетия. И, как ранее в этом месяце сказал Генеральный секретарь Кофи Аннан, Организация Объединенных Наций должна перейти от культуры реагирования к культуре предотвращения.

Сегодня я выступаю на своем родном языке — дживехи. Он является наследием нескольких тысячелетий постоянного проживания и культуры, из которых родились Мальдивы. Разве не защита такого наследия является мерилем успеха нашей глобальной семьи наций? Если Организация Объединенных Наций сможет сделать так, чтобы малые и уязвимые страны почувствовали себя в безопасности, то кто же тогда будет чувствовать себя в опасности?

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Мальдивской Республики за его заявление.

Президента Мальдивской Республики г-на Момуна Абдула Гайюма сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра Итальянской Республики г-на Романо Проди

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Итальянской Республики.

Премьер-министра Итальянской Республики г-на Романо Проди сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я рада приветствовать премьер-министра Итальянской Республики г-на Романо Проди и предложить ему выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Проди (Италия) (*говорит по-итальянски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Г-жа Председатель, я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Ваш опыт в международных делах является лучшей гарантией успеха Вашего пребывания на этом посту. В то же время я хотел бы выразить нашу искреннюю благодарность Вашему предшественнику г-ну Яну Элиассону за его эффективное и сбалансированное руководство шестидесятой сессией. Я особо признателен Кофи Аннани за то, что он посвятил свою жизнь Организации, в особенности в течение последних десяти лет в качестве Генерального секретаря, когда он вел ее к преодолению сложных вызовов и закладке основ для ее реформы. Спасибо Вам, Кофи.

Пять лет назад 11 сентября именно этот город помог нам драматично осознать, как стал опасен мир. В тот день мы поняли, что новое тысячелетие будет содержать непредсказуемые и сложные угрозы, простирающиеся за пределы национальных границ; глобальные угрозы, против которых иллюзорны представления о защите в пределах национальных границ; асимметричные угрозы, с которыми трудно эффективно бороться средствами, перво-

начально использовавшимися для урегулирования конфликтов.

Терроризм и оружие массового уничтожения изменили традиционное общество и его ценности. Они сделали устаревшими системы коллективной обороны и безопасности, основывавшиеся на сдерживании. Старых решений мировых проблем — логики равновесия и гегемонии — больше недостаточно для гарантирования стабильности и безопасности. Эти новые угрозы привносят новый элемент в список, который включает региональные конфликты на Ближнем Востоке, в Азии и Африке; пандемии; проблемы развития и разрыв между Севером и Югом; нарушения прав человека; массовую миграцию и вопросы, связанные с энергией и окружающей средой. Это явления, которые также невозможно урегулировать без коллективного принятия ответственности.

Если мы хотим управлять этими явлениями, нам нужно быть на уровне их масштабов. Однако ни одна страна, какой бы сильной и могущественной она ни была, не может в одиночку взяться за решение таких сложных задач. Глобальные угрозы требуют глобального ответа. В конечном счете это означает коллективное партнерство. Поэтому выбор в качестве темы шестьдесят первой сессии вопроса «Осуществление глобального партнерства в целях развития» был особенно уместен. Без коллективных действий стран в северном и южном полушариях, международных организаций и институтов, государственного и частного секторов и гражданского общества будет невозможно достичь поставленных нами целей.

Прежде всего нам нужно активизировать многосторонность, под этим я имею в виду прежде всего восстановление центральной, основополагающей роли Организации Объединенных Наций. Недавний опыт в Ливане и укрепление Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) — один пример того, как Организация Объединенных Наций может вновь обрести критически важное значение в урегулировании международных споров. Прежде всего это показывает — и это ключевой момент, — что если стороны готовы наделить Организацию Объединенных Наций сильной, центральной ролью, Организация вполне сможет сыграть ее.

В Ливане мы все еще находимся в начале пути, и многое еще предстоит сделать. Недооценивать опасность этой миссии было бы серьезной ошибкой. Однако мы должны быть довольными тем, как Организация Объединенных Наций, ее государства-члены и — позвольте мне добавить — Европейский союз урегулировали ситуацию, которая всего два месяца назад могла выйти из-под контроля, но которая сегодня предоставляет целый ряд возможностей для Ближнего Востока в целом. Мы должны испытывать удовлетворение в связи с учреждением миссии, которая представляет все международное сообщество, осязаемое выражение того самого глобального партнерства, которое мы сегодня обсуждаем. Ибо хотя верно, что Европа обеспечивает основу ВСООНЛ, они не смогли бы эффективно выполнять свою миссию без вкладов Китая, Индии, Индонезии, Малайзии, России, Турции и многих других участвующих в них неевропейских странах.

На данном этапе мы могли бы задать следующий вопрос: что нам нужно сделать, чтобы продолжить работу, только что начатую в Ливане? В более общем плане, с учетом окружающих нас кризисов и чрезвычайных обстоятельств, что нужно Организации Объединенных Наций для того, чтобы реализовать принципы Устава? Ей нужно две вещи: во-первых, быстрое завершение реформ, и, во-вторых, сильная и безоговорочная поддержка ее государств-членов.

В том, что касается вопроса реформы, в прошлом году, после интенсивной серии переговоров, один краткий момент позволил нам заложить основу для предоставления Организации Объединенных Наций более значимой роли на благо международного сообщества. Первый важный результат — Комиссия по миростроительству, потому что она подчеркивает неразрывную связь между развитием, безопасностью и правами человека. Приоритетная приверженность правам человека и их гарантированию должна быть целью любой страны, которая желает придать более значительный этический авторитет своей внешней политике. Достигнутые на сегодня результаты реформы в этом вопросе посредством создания нового Совета по правам человека все еще изучаются. Другим значительным итогом стало утверждение принципа ответственности за защиту, с тем чтобы международное сообщество больше не было безразличным к актам геноцида.

Но именно на Генеральной Ассамблее и Совете Безопасности мы должны сосредоточить наше внимание, восстановив центральную роль Генеральной Ассамблеи как главного представительного органа Организации Объединенных Наций, принимающего решения и определяющего политику; и активизировав усилия по реформированию Совета Безопасности, в том что касается его методов работы и его членского состава. Поэтому в нынешней ситуации государства-члены должны направить сильный политический сигнал, который позволит нам начать новую главу и открыть путь новаторскому подходу.

Другими словами, нам нужно вступить в период переговоров, что на сегодня нам не удавалось, в период, в течение которого вместо того, чтобы стремиться навязать позиции и модели, мы можем провести подлинное сравнение позиций для достижения решений, которые не разделяют нас, а скорее позволяют достичь самого широкого консенсуса. Однако одно предостережение: переговоры можно вести обо всем, кроме ведущей роли в Организации государств-членов, всех нас, роли, которая представляет собой подлинную основу, на которой должна покоиться многосторонность Организации Объединенных Наций.

Другим путем для того, чтобы Организация Объединенных Наций вновь обрела силу и суверенитет, которые необходимы ей для выполнения своей миссии, является укрепление роли ее крупных региональных партнеров. Прежде всего я имею в виду Европейский союз, поскольку если Европа станет сильнее, то станет сильнее и Организация Объединенных Наций. Ни всему миру, ни Организации Объединенных Наций не нужна колеблющаяся Европа. Напротив, им нужна Европа, которая способна играть свою роль в решении сложных задач, ожидающих нас впереди. Европа, в свою очередь, должна глубже осознать, что только путем содействия урегулированию глобальных очагов напряженности она может обеспечить большую безопасность и процветание своим гражданам.

Условия для того, чтобы она играла такую роль, существуют. Одни только цифры делают Европейский союз глобальным субъектом — 25 стран с общей численностью населения более 450 миллионов, которые производят одну четвертую мирового валового внутреннего продукта и которые также ежемесячно переводят 500 миллионов евро в

страны третьего мира. И, тем не менее, эти цифры не соответствуют соизмеримому потенциалу Европейского союза сделать мир лучше за пределами своих собственных границ.

Европейский союз играет все более главенствующую роль в деятельности Ассамблеи и различных ее комитетов. На любых прениях и в отношении любого вопроса его позиция является отправной точкой для согласования позиций других региональных групп. Нам необходимо сделать так, чтобы Совет Безопасности также обладал подобным потенциалом. Вероятно, этот процесс, при осуществлении которого необходимо будет учесть очаги напряженности и неподатливого наследия, будет медленным, но к его осуществлению нужно приступить со всей решительностью. Только в том случае, если Европа обретет большее влияние в решении вопросов, связанных с миром и безопасностью, она может рассчитывать на роль подлинного глобального лидера. Трагические события на Балканах в начале 1990-х годов явились результатом проявленной Европой слабости. Но когда она активна и едина, Европа может изменить мир к лучшему. Это то, что мы увидели на примере ливанского кризиса. В ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи и в период своего двухлетнего членства в Совете Безопасности Италия будет предпринимать конкретные усилия для усиления приверженности Организации Объединенных Наций и повышения роли Европейского союза в Организации Объединенных Наций.

Наша цель заключается в том, чтобы сделать эту Организацию более эффективной в тех областях и в решении таких вопросов, в которых исторически и в силу своего призвания она может приносить большую пользу. Распространение оружия массового уничтожения, в частности ядерного оружия, должно рассматриваться сегодня, кроме всего прочего, в контексте ведущихся переговоров с Ираном. Однако мы должны заглянуть в более отдаленное будущее и постараться общими усилиями укрепить всеобщую систему нераспространения. Италия будет руководствоваться этим принципом в своих действиях, когда она станет членом Совета Безопасности.

Что касается иранского ядерного досье, то мы готовы внести свой вклад в выработку решения путем переговоров, которое способствовало бы укре-

плению региональной безопасности и стабильности.

Что касается Ближнего Востока, то, как, я уже упоминал ранее, нам необходимо воспользоваться открывающимися перед нами возможностями и осознать, что мы не добьемся мира до тех пор, пока не будет урегулирован палестинский вопрос таким образом, чтобы независимое, суверенное и жизнеспособное палестинское государство соседствовало с Государством Израиль и чтобы оба эти государства сосуществовали в пределах безопасных и международно-признанных границ.

Этот серьезный региональный кризис не должен заставлять нас забывать об Африке — многострадающей, терзаемой текущим кризисом и даже еще более бедной, чем она была два десятилетия назад. В Дарфуре сложилась критическая ситуация. Мы не можем безучастно наблюдать за ее развитием по той простой причине, что на это нет времени. Мы должны предпринять решительные шаги и приложить усилия к постепенному возложению ответственности на Организацию Объединенных Наций в соответствии с решениями Совета Безопасности. Положение на Африканском Роге также является для нас источником беспокойства. И здесь необходима твердая приверженность Совета Безопасности, в работу которого, начиная с 1 января 2007 года, Италия также будет вносить свой вклад, исходя из своего опыта в этом регионе. Когда я говорю об Африке, я конкретно имею в виду тот разрыв, который существует между северным и южным полушариями, явление, являющееся главной причиной почти всех зол, от которых страдает наш век. Кроме того, этот разрыв является причиной проблем, связанных с массовыми миграционными потоками, которые мы не можем игнорировать и к решению которых мы должны подойти реалистично, ответственно, уравновешенно и, прежде всего, с чувством солидарности.

Что касается Средиземноморья, то мы работаем с нашими партнерами с целью решения проблемы иммиграции на основе этих принципов и стараемся содействовать законным потокам, борясь при этом, как с незаконными потоками, так и со сторонами, которые наживаются на этом деле, пытаясь в то же время содействовать интеграции в наших странах тех людей, которые иммигрировали легально и полны надежды и желания найти работу.

Однако существует другой опасный разрыв, который рискует оставить даже еще более глубокую брешь в нашем мире. Я имею в виду то, что несколько лет назад мы называли столкновением цивилизаций и религий между христианским и исламским миром. Экстремисты и фанатики действительно существуют, но цивилизации и религии были созданы для ведения диалога, обмена мнениями и взаимного обогащения. Мы можем и хотим содействовать развитию этих отношений с помощью новой политики, которая сблизит нас со странами, расположенными на южном побережье Средиземного моря, с тем чтобы это море превратилось в бассейн мира и гармоничного сосуществования между различными цивилизациями и религиями.

Позвольте мне вернуться к центральному вопросу этой сессии — глобальному партнерству в целях развития, с тем чтобы прояснить один момент. Существует опасность того, что активизация многосторонности, реформа Организации Объединенных Наций и коллективное внимание к различным театрам кризисов не будут иметь долгосрочного эффекта до тех пор, пока мы не будем относиться к решению вопросов в области развития как к задаче первостепенной важности. Именно Организация Объединенных Наций как движущая сила, связующее звено солидарности между народами, наиболее полное выражение многосторонности, должна поставить вопросы развития во главу угла международной повестки дня. По этой причине дополнительная ценность Организации Объединенных Наций заключается именно в обеспечении связи между безопасностью, солидарностью и развитием при полном осознании того, что без развития не может быть мира, как не может быть мира без развития.

Недостаточно лишь произносить с этой трибуны, как это делают ораторы вот уже в течение шести лет, слова «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия». Мы должны приступить к работе по их осуществлению, начав с принятия необходимых мер в области финансов, торговли, технологий и экологии, которые направлены на выполнение очень конкретной и амбициозной цели, соответствующей, кроме прочего, нашей моральной обязанности: гарантировать достойную жизнь каждому человеку.

Я хотел бы закончить несколькими замечаниями относительно основополагающих принципов и ценностей, которые вдохновляют нас на действия,

когда мы имеем дело с многосторонностью, поисками мира, безопасности и развития и отношениями Север-Юг. Все эти вопросы сливаются в борьбе за жизнь и против всех форм ненависти, насилия, дискриминации и остракизма, за неоспоримые ценности, которые вместе с демократическими принципами являются основами сосуществования между народами и которые должны вдохновлять на действия нации современного мира. К сожалению, сегодня эти ценности все еще отрицаются и игнорируются, как будто бы мы не извлекли никаких уроков из ужасов прошлого. Мы не можем сидеть и безучастно наблюдать за варварскими актами. Мы выступаем за мир и солидарность. Мы против смертельных приговоров, несправедливости и человеческих страданий. Мы всегда должны об этом помнить, особенно перед принятием важных решений. Именно этого ожидали от нас те, кто жертвовали своими жизнями во имя дела мира, за правое дело, за идеалы, защиту свободы, той же самой свободы, которой мы пользуемся каждый день в обстановке демократии.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи, я хотел бы поблагодарить премьер-министра Итальянской Республики за только что сделанное заявление.

Г-на Романо Проди, премьер-министра Итальянской Республики, сопровождают с трибуны.

Выступление г-на Мило Джукановича, председателя правительства Республики Черногория

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступления председателя правительства Республики Черногория.

Г-н Мило Джуканович, председатель правительства Республики Черногория, сопровождается на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): Мне очень приятно поприветствовать Его Превосходительство г-на Мило Джукановича, председателя правительства Республики Черногория и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Джуканович (Черногория) (*говорит по-сербски; текст на английском языке предоставлен делегацией*): Прежде всего позвольте поздра-

вить Вас, г-жа Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии, которая, как я уверен, увенчается принятием важных документов, отвечающих общим интересам.

С особой гордостью и волнением я хотел бы вспомнить шестидесятую сессию, в ходе которой были приняты многие важные для данной Организации решения. В Черногории о ней будут вспоминать, как об исторической, поскольку именно на этой сессии наше государство стало полноправным членом этой уникальной всемирной Организации. Поэтому я хотел бы выразить признательность Генеральному секретарю и Председателю шестидесятой сессии г-ну Элиассону, а также другим представителям государств в этом форуме, которые способствовали тому, что церемония вступления Черногории в Организацию Объединенных Наций в качестве 192-го государства-члена была столь волнующей.

Возможность представлять на этой сессии Черногорию, впервые участвующую в прениях в качестве полноправного члена Организации Объединенных Наций, является для меня большой честью и удовольствием. Как уже подчеркивал президент Черногории Филип Вуянович, выступая с этой трибуны, мы рассматриваем это как огромную возможность, а также как огромную ответственность. Черногория — это молодое европейское государство, которое самостоятельно существует на международном арене всего несколько месяцев, но оно твердо намерено и в будущем с еще большей энергией способствовать миру, стабильности и процветанию, уважая и поощряя основополагающие идеи, принципы и цели Организации Объединенных Наций и ее документов. Я твердо убежден в том, что в то время, в которое мы живем, значение государства — большого или малого — в первую очередь зависит от его вклада в соблюдение и реализацию этих основополагающих международных принципов и норм. Это актуально как в региональном, так и в более широком контексте.

Небольшим государствам свойственно быть более чувствительными к необходимости проявления терпимости и ведения диалога, открытости и международных отношений, основанных на взаимном доверии, равноправии и солидарности, а также к значению единства при сохранении разнообразия, что является аксиомой наших дней, и глобальной

интеграции — основы нынешнего развития Черногории. В этом смысле я добавил бы, что небольшие государства обречены на элитарность. Надеюсь, что не покажусь самонадеянным, если скажу, что Черногория наиболее эффективно поощряла эти принципы в ходе недавнего референдума, организованного нами в полном партнерстве с Европейским союзом, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Советом Европы, что стало подтверждением того, что даже в Юго-Восточной Европе самые трудные и самые щекотливые вопросы — такие, как проблемы статуса — можно решать демократическим путем и в соответствии с самыми высокими международными стандартами. Поэтому мы с гордостью подчеркиваем, что демократический процесс и итоги референдума в Черногории также являются победой европейской политики в наше регионе, и мы уверены в том, что посредством этого примера мы можем способствовать стабильности и добрососедским отношениям в нашем регионе.

По существу, региональное сотрудничество неотделимо от европейской и глобальной интеграции, которые в своей основе связаны с проблемами мира, стабильности, безопасности и процветания, тем более, что набирающая силу глобализация ставит перед нами новые проблемы и создает новые угрозы политического, экологического и социально-экономического характера. Современные проблемы, такие, как международный терроризм, распространение оружия массового уничтожения, нелегальная миграция и торговля людьми, нищета, угрозы окружающей среде и так далее, свидетельствуют о необходимости совместных действий.

Примером этой концепции будущего является Декларация тысячелетия, которая воплощает принципы и цели Устава в мире нового столетия, подчеркивая необходимость общей ответственности и солидарности в интересах создания более безопасного, процветающего и справедливого мира. Демократия невозможна без стабильности, равно как без демократии невозможны стабильность и устойчивое экономическое развитие. Это взаимозависимые процессы, которые должны происходить одновременно, и это подчеркивает значение осуществления целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Все это выдвигает на передний план необходимость претворения в жизнь эффективного многостороннего подхода посред-

вом деятельности Организации Объединенных Наций, которую необходимо реформировать, с тем чтобы она соответствовала задачам сегодняшнего дня, а также других международных и региональных организаций и всех государств.

Полностью осознавая свои задачи и свою ответственность, мы будем продолжать строительство в Черногории стабильных институтов, гарантирующих верховенство права, свободы, равенство и отсутствие дискриминации, права человека и права меньшинств, а также солидарность и рыночную экономику. Мы также будем и впредь поощрять многоэтническую гармонию и терпимость, будучи убеждены в том, что религиозное и культурное разнообразие является плодотворным и содействует большей стабильности и росту. Оно также способствует установлению баланса между государством и индивидуумом в полном соответствии с принципами устойчивого развития.

В этой связи я хотел бы выразить признательность специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций за их усилия и поддержку. Я считаю важным подчеркнуть с этой трибуны, что, в партнерстве с Программой развития Организации Объединенных Наций и нашими европейскими партнерами, мы создадим первое экоздание, спроектированное для размещения в нем специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, работающих в Черногории.

Мы очень гордимся тем, что в самом начале своего самостоятельного существования Черногория была принята в Организацию Объединенных Наций — институт, являющийся местом встречи представителей множества различных и самобытных культур, которых она собирает вместе в своих центральных учреждениях, адрес которых известен всем и каждому, институт, в котором все народы и государства пользуются полным равенством. Мы считаем это историческим доказательством уважения к основополагающим ценностям и целям Организации Объединенных Наций, которые и сегодня не утратили своего значения. Я уверен в том, что Черногория еще больше зарекомендует себя как надежного и конструктивного партнера и что наше сотрудничество с Организацией Объединенных Наций приобретет новое качество и останется ключевым компонентом политической деятельности Черногории. Сегодня Черногория имеет четкое представление о своем развитии и о своей европейской

перспективе и готова вносить всемерный вклад в объединенную Европу и в Организацию Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я выражаю признательность председателю правительства Республики Черногория за только что сделанное им заявление.

Председателя правительства Республики Черногория г-на Джукановича сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи сэра Майкла Сомаре

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи.

Премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи сэра Майкла Сомаре сопровождают к трибуне.

Председатель (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием приветствую Премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи Его Превосходительство сэра Майкла Сомаре и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Сэр Майкл Сомаре (Папуа Новая — Гвинея) (*говорит по-английски*): Я хотел бы передать Вам, г-жа Председатель, поздравления Папуа — Новой Гвинеи в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Я заверяю Вас во всемерном сотрудничестве моей страны в течение Вашего пребывания на посту Председателя. Мы воздаем должное Вашему предшественнику г-ну Яну Элиассону за его руководство нашей работой в ходе срока своих полномочий. Мы также поздравляем его с назначением министром иностранных дел Швеции и желаем ему успехов.

10 октября 1975 года, через 24 дня после получения Папуа — Новой Гвинеей политической независимости, я стоял на это трибуне и обращался к Генеральной Ассамблеи, выражая наши большие надежды и ожидания. Подобно многим развивающимся странам, освободившимся от колониальной зависимости, Папуа — Новая Гвинея привержена принципам и целям Организации Объединенных Наций. Я сказал тогда: «Я заявляю о нашей основополагающей приверженности делу мира во всем

мире и о нашем обязательстве соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций».

Мы считали, что Организация Объединенных Наций была институтом, который наиболее полно соответствовал нашим стремлениям к полноценному экономическому развитию, соблюдению нашего суверенитета и созданию миролюбивого и безопасного мира. Нынешняя жестокая реальность заключается в том, что эти стремления для многих из нас, по большей части, остаются нереализованными. Факты свидетельствуют о том, что возможности выполнить обещание о создании более совершенного мира были упущены.

В нашем сегодняшнем мире существует несправедливая международная система торговли и сохраняется враждебная обстановка в плане безопасности. Безответственная глобализация и неограниченная либерализация торговли оказывают на всех нас негативное воздействие и наносят ущерб средствам к существованию нашего населения. Односторонние действия со стороны крупных и сильных держав, направленные на разрешение споров, уже не носят случайный характер, а являются обычной практикой. Мы отмечаем, что растет число случаев проявления человеческой жестокости, геноцида, войн, растут масштабы нищеты, терроризма, ВИЧ/СПИДа, а также малярии и туберкулеза. На улицах и в общинах распространяются стрелковое оружие и легкие вооружения. Растут масштабы незаконной торговли наркотиками и людьми и другой незаконной деятельности. Продолжаются деградация окружающей среды и процесс изменения климата. Мы должны в срочном порядке решать все эти проблемы. В целях дополнения усилий, прилагаемых в других форумах, Папуа — Новая Гвинея вместе с другими странами Тихоокеанского региона приняла решение объединить наши ограниченные ресурсы в рамках Тихоокеанского плана для решения этих вопросов.

Папуа — Новая Гвинея по-прежнему считает, что Организация Объединенных Наций пользуется наибольшим авторитетом у своих государств-членов в деле решения этих вышеперечисленных и других неотложных проблем, с которыми сталкивается сегодня человечество. В этой связи моя страна поддерживает проводимую сейчас в Организации Объединенных Наций реформу, которая направлена на повышение эффективности ее работы и более широкий учет интересов ее государств-членов. Мы

должны добиваться не ослабления, а укрепления ее мандатов коллективной безопасности, функций, а также ее различных учреждений. Нам приятно отметить, что были учреждены Совет по правам человека и Комиссия по миростроительству. Папуа — Новая Гвинея верит в то, что будет активизирована деятельность Генеральной Ассамблеи, роль и авторитет которой отражает ее широкий членский состав. Мы должны продолжить реформу Совета Безопасности, проявляя смелость и решительность, с тем чтобы он отражал современные политические и экономические реальности. Расширенный Совет Безопасности должен быть более демократичным и транспарентным, а в его членский состав должны быть включены развивающиеся страны при сохранении географического равновесия и представительности.

Сегодня международная торговля скорее характеризуется несправедливой практикой со стороны тех, кто уже имеет очевидные преимущества, а не возможностями, предоставляемыми таким развивающимся странам, как Папуа — Новая Гвинея. Наши усилия, направленные на создание более справедливой торговой системы, сталкиваются с нежеланием наших партнеров по развитию открывать свою экономику и участвовать в конкретных дискуссиях по вопросам развития. И без того сложная ситуация, характеризующаяся обидами и несправедливостью, усугубляется еще и тем, что многие из наших партнеров по развитию до сих пор не выполнили обязательства, которые они взяли в отношении официальной помощи в целях развития.

Высоко оценивая усилия некоторых из наших партнеров по развитию по облегчению бремени задолженности в рамках Инициативы бедных стран с крупной задолженностью, мы в то же время разочарованы тем, что многие из них не проявили такой же инициативы в ходе Дохинского раунда переговоров по вопросам развития, что привело к его срыву. Мы призываем развивающиеся страны присоединиться к нам, с тем чтобы провести новый и плодотворный раунд переговоров по проблемам развития. Мы должны взять на себя руководящую роль, а не быть пассивными наблюдателями, когда другие опережают за нас наше будущее.

Несмотря на эти трудности, Папуа — Новая Гвинея продолжает осуществлять программы экономического развития, основанные на стратегии обеспечения экономического роста за счет поступ-

лений от экспорта. Основой этой политической цели является развитие сельских районов. Мы разработали пятилетнюю среднесрочную стратегию развития и привели ее в соответствие с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия. Достижение этих целей к 2015 году является сложнейшей задачей для Папуа — Новой Гвинеи, но мы уже сделали первый шаг по пути к их реализации, выделив на это бюджетные средства. Мы призываем систему Организации Объединенных Наций и других надежных партнеров по развитию оказать нам поддержку в деле выполнения этих жизненно важных обязательств.

В результате более эффективной политической координации, более строгого осуществления структурной реформы и разумного финансового и экономического управления Папуа — Новой Гвинее удалось добиться макроэкономической и финансовой стабильности. Происходит рост нашей экономики, снизились процентные ставки и стабилизировался обменный курс. Наши запасы иностранной валюты достигли самого высокого за всю историю уровня. Мы используем эти средства для новых инвестиций в производственный сектор нашей экономики и в сферу оказания услуг нашему населению. Наши партнеры по развитию должны помочь нам закрепить эти достижения. Это можно сделать благодаря использованию возможностей справедливой торговли, обеспечению доступа к рынкам, увеличению объема иностранных инвестиций, передаче технологий, наращиванию потенциала и предоставлению качественной иностранной помощи в интересах развития.

Сейчас я хотел бы перейти к вопросу, который имеет для моей страны огромное значение — к вопросу об изменении климата и повышении уровня моря. Для нас это не теоретическая проблема, а реальность. Малые острова и низко расположенные атоллы в Папуа — Новой Гвинее и в Тихоокеанском регионе подвергаются затоплению в результате повышения уровня моря. Сейчас, когда я выступаю в этом форуме, население моей страны переселяется в более высоко расположенные районы. Папуа — Новая Гвинея занимает решительную позицию в вопросе об окружающей среде, опираясь на преамбулу нашей национальной Конституции, которая гласит:

«Мы заявляем, что наша четвертая цель состоит в сохранении природных ресурсов и окру-

жающей среды Папуа — Новой Гвинеи и в их использовании на общее благо всех нас, а также в умножении этих ресурсов на благо грядущих поколений».

Это важнейшее положение нашей Конституции лежит в основе комплексного подхода моей страны к достижению целей устойчивого развития, в том числе и тех из них, которые содержатся в Йоханнесбургском плане выполнения решений и в Маврикийской стратегии.

Деградация окружающей среды происходит ужасающими темпами. По данным научных исследований, изменение климата ведет к росту числа природных бедствий и катастроф, таких, как ураганы, цунами, оползни и наводнения. Наша планета находится в беде. Как жители этой планеты мы все должны нести равную долю ответственности за устранение коренных причин этих проблем. Мы настоятельно призываем промышленно развитые страны снизить объем выбросов парниковых газов и обращаемся к тем странам, которые еще не сделали это, присоединиться к Киотскому протоколу и ратифицировать его.

Папуа — Новая Гвинея готова сыграть свою роль в защите и сохранении тропических лесов мира в целях стабилизации климата на планете. Согласно выводам Межправительственной группы экспертов по изменению климата, приблизительно 20–25 процентов парниковых газов, ежегодно выбрасываемых в атмосферу планеты, образуются в результате изменений в землепользовании, прежде всего истощения лесных ресурсов. В этой связи мы обязаны сохранить тропические леса на основе использования постоянных и справедливых рыночных стимулов.

Трудность состоит в том, что для некоторых из нас лесная промышленность является крупнейшим источником доходов, источником столь необходимых рабочих мест, катализатором в осуществлении важных проектов по созданию инфраструктуры и предоставлении основных услуг в сельских районах. Современные стимулы, которые предлагают международные рынки для таких областей, как сельское хозяйство, лесная промышленность и снижение уровня выбросов парниковых газов, являются недостаточными. Эти стимулы носят негативный характер с точки зрения окружающей среды. Папуа — Новая Гвинея вместе с Коста-Рикой

сформировали новую Коалицию стран районов тропических лесов, куда входят многие другие страны Африки, Азии, Латинской Америки и Тихоокеанского региона. Вместе мы занимаемся реализацией инициативы, направленной на получение доступа к глобальным рынкам углерода и поддержку усилий по снижению темпов вырубки лесов. Короче говоря, цель этого подхода — признать вклад владельцев ресурсов в усилия по сохранению и защите тропических лесов на благо всего человечества. Мы призываем остальные страны присоединиться к нашим усилиям по созданию новых рынков и реформированию устаревших рыночных и нормативных механизмов. Эти усилия абсолютно необходимы, если мы хотим более эффективно содействовать экологической устойчивости, экономическому развитию, стабильности климата и сокращению масштабов нищеты.

Инициатива по борьбе с обезлесением представляет собой часть более широкой повестки, реализуемой правительством нашей страны в рамках достижения одной из целей в области развития, закрепленной в Декларации тысячелетия, которая направлена на обеспечение экологической устойчивости. Мы убеждены в том, что успешная реализация седьмой цели укрепит наши возможности по обеспечению экологически- и социально-устойчивого экономического роста. Развивающиеся страны неоднократно становились жертвами ложных обещаний о предоставлении международных инвестиций. Зачастую мы становимся свидетелями эксплуатации наших природных ресурсов, что оставляет нас и без ресурсов, и без денежных средств. Мы не позволим подобному продолжаться. Мы хотим, чтобы наши природные ресурсы оставались в руках наших стран и использовались для обеспечения нашего собственного экономического роста.

Угроза ВИЧ/СПИДа является реальностью для многих из наших стран и таит в себе серьезные последствия для социально-экономического развития. Правительство Папуа — Новой Гвинеи приняло законодательство по ВИЧ/СПИДу, которое базируется на всеобъемлющем политическом механизме по борьбе с ВИЧ/СПИДом. В целях обеспечения должного контроля в этой области я отдал соответствующее поручение нашему министерству, которое займется надзором за его осуществлением. Помимо этого мной был учреждена специальная министерская должность для того, чтобы содействовать

обеспечению политического контроля за этим вопросом. Однако наш опыт подсказывает, что усилий только на национальном уровне не достаточно. Эта проблема требует принятия глобальных мер. Это война, которую нужно вести на всех фронтах и во всех странах. Мы признательны Организации Объединенных Наций и ее соответствующим учреждениям за их усилия по решению этой проблемы. Мы также высоко ценим ту ведущую роль, которую в этом вопросе взяли на себя бывший президент Соединенных Штатов Билл Клинтон и Билл Гейтс.

Не менее важна и борьба с малярией, туберкулезом и другими болезнями, которые можно предотвратить. Из-за борьбы с ВИЧ/СПИДом и птичьим гриппом внимание международного сообщества оказалось отвлечено от малярии, которая в нашей стране по-прежнему уносит больше всего жизней. Я призываю всех партнеров по развитию оказать поддержку Папуа — Новой Гвинее и другим странам и не выпускать эти проблемы из поля зрения.

Терроризм во всех его формах и проявлениях представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Подобные деяния должны быть осуждены вне зависимости от того, кем они были совершены. Все страны и народы должны взять на себя серьезную ответственность и единым фронтом выступить против этого зла. Однако Папуа — Новую Гвинею беспокоит размывание морального авторитета международного сообщества при решении этой проблемы. Наш авторитет подрывается некоторыми из членов Организации, избравшими для решения данного вопроса методы, идущие вразрез с международными нормами и общепринятыми конвенциями. Как и при урегулировании прочих трансграничных проблем, государствам-членам будет необходима поддержка Организации Объединенных Наций и партнеров по развитию, обладающих ресурсами для наращивания потенциала и другими ресурсами, необходимыми для эффективной борьбы с глобальным терроризмом.

Несмотря на многочисленные резолюции Организации Объединенных Наций, конфликт на Ближнем Востоке остается неурегулированным. Папуа — Новая Гвинея призывает все стороны этого конфликта, включая державы, которые могут повлиять на достижение позитивного результата, пойти на серьезные уступки, необходимые для достижения мирного урегулирования этой давней проблемы. Недавняя конфронтация в Ливане привела к

потерям среди ни в чем не повинного населения и массовым разрушениям инфраструктуры. Папуа — Новая Гвинея призывает все стороны проявлять сдержанность и настоятельно рекомендует как можно более полно использовать механизмы по разрешению споров, предоставляемые Организацией Объединенных Наций. Необходимо найти всесторонние и окончательные решения для тех проблем, которые привели к возникновению этого конфликта. Соседние страны и международное сообщество в целом могут внести позитивный вклад, направляя в нужное русло процесс, который приведет к возникновению искреннего диалога. Мы воздаем должное Временным силам Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) и европейским странам, таким как Франция, Италия и Германия и иным государствам, которые предоставляют войска, обеспечивающие поддержание перемирия.

Папуа — Новая Гвинея чрезвычайно обеспокоена распространением среди государств ядерного, химического, биологического и иного оружия массового уничтожения. Мы по-прежнему убеждены, что для сохранения и дальнейшей разработки данных средств вооруженной борьбы не существует оправдания. Мы призываем все страны ратифицировать Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и иные соответствующие документы, с тем чтобы снизить угрозу, которую оружие массового уничтожения представляет для международного мира и безопасности. Как это ни печально, вчера Генеральный секретарь вновь напомнил нам о той апатии, которая охватила все наши действия в области нераспространения и разоружения.

Специальный комитет Организации Объединенных Наций по деколонизации пока не завершил свою работу. В мире все еще насчитывается 16 самоуправляющихся территорий, в том числе тихоокеанских, которые до сих пор не воспользовались своим правом на самоопределение. Референдум, проведенный на Токелау, стал примером настоящего сотрудничества между Токелау и Новой Зеландией. Мы поздравляем правительства обеих стран и с уважением относимся к выбору народа Токелау, который решил сохранить статус свободного объединения с Новой Зеландией.

В заключение я хотел бы отметить, что в мире произошли изменения, которые не только привели к появлению новых возможностей для государств-членов Организации Объединенных Наций, но и

поставили перед ними более сложные проблемы. Наметившиеся в последние годы попытки урегулировать эти проблемы в отрыве от принципов и механизмов, рекомендуемых Организацией Объединенных Наций, привели к становлению мира, который не отвечает чаяниям отцов — основателей этой Организации. Мы должны вновь подтвердить наши обязательства перед Организацией Объединенных Наций и заверить ее в нашей поддержке, а также стремиться к ее реформированию, с тем чтобы она отражала современные реалии.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы воздать должное Кофи Аннуну, покидающему пост Генерального секретаря, за проделанную им огромную работу на благо Организации Объединенных Наций и всего мира. Мы желаем ему всего самого хорошего. Так как это, вероятно, последняя сессия Генеральной Ассамблеи, в которой я принимаю участие, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы поблагодарить всех, кто так или иначе оказывал поддержку Папуа — Новой Гвинее с момента обретения ею независимости. Тридцать один год назад, когда наша страна заняла свое место в этой Ассамблее, я заявил, что Папуа — Новая Гвинея, в рамках имеющихся у нее ресурсов, будет играть в Организации Объединенных Наций активную и позитивную роль, и я повторяю эти слова сегодня.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи за его заявление.

Премьер-министра Папуа — Новой Гвинеи сэра Майкла Сомаре сопровождают с трибуны.

Выступление вице-президента Республики Куба Его Превосходительства г-на Эстебана Ласо Эрнандеса

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление вице-президента Республики Куба.

Вице-президента Республики Куба г-на Эстебана Ласо Эрнандеса сопровождают на трибуну.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций

вице-президента Республики Куба Его Превосходительство г-на Эстебана Ласо Эрнандеса и предложить ему выступить перед Ассамблеей.

Г-н Ласо Эрнандес (*Куба*) (*говорит по-испански*): В своем прекрасном выступлении президент Уго Чавес отметил, что четыре дня назад на Кубе завершился четырнадцатый саммит стран Движения неприсоединения. Сегодня я выступаю от имени председателя этого движения президента Фиделя Кастро, выполняя, таким образом, наше обязательство по информированию Ассамблеи об основных решениях, которые были согласованы в Гаване в ходе этой конференции высокого уровня.

В своем приветственном выступлении первый вице-председатель Государственного совета и Совета министров Республики Куба Рауль Кастро заявил, что:

«Текущее международное положение, для которого характерны иррациональные попытки одной сверхдержавы и ее союзников взять под контроль весь мир, подтверждает, что мы должны еще больше сплотиться для того, чтобы защитить принципы и цели, на которых было основано Движение неприсоединения, и которые закреплены в международном законодательстве и Уставе Организации Объединенных Наций».

Создание Движения неприсоединившихся стран более четырех десятилетий назад было насущной необходимостью, однако его актуальность в современном мире, несомненно, сохраняется. Состоявшаяся на Кубе Встреча на высшем уровне увенчалась бесспорным успехом, несмотря на угрозы и давление со стороны тех, кто выступает против единства и объединения усилий стран Юга. Встреча на высшем уровне прошла при высоком уровне участия как с точки зрения количества присутствовавших на конференции стран, так и с точки зрения присутствия глав государств и правительств. Серьезные и плодотворные прения проходили в обстановке подлинного понимания, единства и сплоченности, что способствовало принятию документов, имеющих решающее значение для будущего Движения неприсоединившихся стран.

В качестве нового Председателя Кубе были предоставлены четкие мандаты и программа действий, которые будут служить основой для ее деятельности в качестве руководителя Движения.

Встреча на высшем уровне содействовала укреплению Движения неприсоединившихся стран и, как следствие, укреплению политического единства стран Юга. Разнообразный и неоднородный характер государств — членов Движения, отнюдь не являясь его слабостью, составляет его главную силу. Эти характерные особенности способствуют формированию прочного консенсуса, который призван вносить положительный вклад в наши усилия, направленные на решение многочисленных серьезных проблем, стоящих сегодня перед человечеством. На Встрече на высшем уровне была дана высокая оценка похвальной работе Малайзии, выполнявшей функции Председателя Движения в течение последних трех лет. Все без исключения мнения и требования стран Юга были должным образом рассмотрены или получили поддержку Движения.

Участники Встречи на высшем уровне подтвердили насущную необходимость достижения успеха в деле защиты многостороннего подхода, обеспечения уважения суверенитета и территориальной целостности всех государств и полного осуществления права наших народов на развитие и мир в качестве главных принципов Движения. Главы государств и правительств приняли решение приложить усилия для того, чтобы положить конец актам агрессии и другим действиям, противоречащим делу поддержания мира, и призвать к мирному урегулированию международных споров.

Участники Встречи на высшем уровне обратились ко всем странам с призывом воздерживаться от применения или угрозы применения силы в отношении территориальной целостности или независимости любого государства. Государства-участники выступили за развитие отношений дружбы на основе соблюдения принципов равноправия и готовности всех народов бороться с иностранной оккупацией. Они настоятельно призвали все страны расширять международное сотрудничество в целях решения стоящих перед миром серьезных экономических, социальных, культурных и гуманитарных проблем и содействовать соблюдению прав человека и основных свобод на благо всего человечества. В Гаване было подтверждено основополагающее и неотъемлемое право всех народов на самоопределение. Неприсоединившиеся страны согласились, что международный мир и безопасность сегодня более, чем когда-либо, подвергается угрозе, в том числе из-за усиливающейся тенденции к примене-

нию мощными государствами односторонних мер и угроз превентивных военных нападений.

Также была подчеркнута приверженность Движения обеспечению общего и полного разоружения и, в частности, ядерного разоружения, при строгом и эффективном международном контроле. Участники Встречи на высшем уровне вновь подтвердили основное и неотъемлемое право всех государств осуществлять согласно их соответствующим международным обязательствам научные исследования и разработки, производить и использовать ядерную энергию в мирных целях и не подвергаться никаким видам дискриминации в этой связи. Участники Встречи на высшем уровне также ясно и твердо заявили о своей решимости противостоять терроризму, применению двойных стандартов в международных отношениях и принудительных односторонних мер против любой страны, осуществлению политики, направленной на изменение режима, и осудили невыполнение развитыми странами своих обязательств в экономической и социальной областях. Главы государств и правительств Движения неприсоединившихся стран вновь подтвердили надежду на обеспечение мира во всем мире, где все государства будут иметь право на лучшее будущее и справедливый мировой порядок, основанный на принципе обеспечения устойчивого развития всех государств. Они подтвердили, что в своей нынешней форме глобализация увековечивает и даже усугубляет изоляцию стран Юга, и потребовали принятия необходимых мер для ее коренного преобразования в важный фактор позитивных изменений на благо всех народов мира.

Участники вновь подтвердили право палестинского народа на создание собственного государства и осудили правительство Израиля за совершение новых преступлений и расправ в секторе Газа и на других оккупированных территориях. Они также решительно осудили беспощадные акты израильской агрессии против Ливана и серьезные нарушения национального суверенитета и территориальной целостности этой страны.

Участники Встречи на высшем уровне заявили о своей поддержке и солидарности с народом и правительством Боливии, которые сталкиваются со спровоцированными внешними силами попытками дестабилизировать положение в стране. Участники также заявили о решительной поддержке процесса, осуществляемого в этой братской стране в целях

обеспечения реальных прав всех боливийцев и полного национального контроля над природными ресурсами страны.

Государства — участники Движения выразили глубокую обеспокоенность по поводу агрессивной политики и активизации действий, нацеленных на подрыв стабильности Боливарианской Республики Венесуэла, и заявили о поддержке неотъемлемого права народа Венесуэлы определять форму правления и избирать экономическую, политическую и социальную систему без иностранного вмешательства, подрывной деятельности, принуждения и каких бы то ни было ограничений. Неприсоединившееся государства взяли обязательство содействовать подлинному процессу демократизации и реформирования Организации Объединенных Наций и принять в нем участие с целью устранить навязанные Советом Безопасности антидемократические методы и процедуры и дать Генеральной Ассамблее возможность выполнить ее решающую роль в соответствии с функциями и полномочиями, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций.

Я привел пример лишь нескольких позиций, принятых на саммите в Гаване по самому широкому кругу вопросов, стоящих на международной повестке дня. Принятые документы будут официально распространены среди всех государств-членов Организации Объединенных Наций. Некоторые из принятых на саммите решений будут вскоре реализованы на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Куба полностью осознает огромную ответственность, лежащую на председателе Движения неприсоединения в один из самых сложных моментов в истории человечества, когда мы, как никогда раньше, сталкиваемся с неравенством и несправедливостью. Мы будем не покладая рук работать над тем, чтобы Движение заняло то место, которое оно может и должно занимать на международной арене, если учесть не только его широкий членский состав (в Движение входят 118 стран, почти две трети членов Организации Объединенных Наций), но и то, что Движение всегда выступало за самые благородные цели.

Открывая шестой саммит Движения неприсоединения в Гаване 27 лет назад, президент Фидель Кастро сказал:

«На наш взгляд, борьба за мир и справедливый экономический порядок, а также за конструктивное решение насущных проблем наших народов все больше выходит на первый план в повестке дня Движения неприсоединившихся стран. Мир и серьезные угрозы миру нельзя оставить в руках только крупных военных держав. Мир возможен, но мир на планете можно обеспечить лишь настолько, насколько все страны готовы сознательно бороться за него — за мир не только для избранных, а для всех».

Несколько дней спустя в этом зале, сообщая о саммите, президент Кастро сказал:

«На международной арене не должно быть места бряцанию оружием, угрозам и высокомерному поведению. Мировые проблемы не могут быть решены с помощью ядерного оружия, это иллюзия. Бомбы могут уничтожить голодных, больных и безграмотных, но они не могут избавить от голода, болезней и невежества. И им не задушить восстание народов за правое дело».

Страны Юга будут вместе работать над достижением справедливости и мира и над развитием наших народов и всего мира, будучи убеждены, что лучшее будущее возможно, если мы все будем бороться за него.

Теперь я хотел бы сказать несколько слов от имени народа и правительства Кубы. Реализация нашим народом права на самоопределение сталкивается с новыми угрозами. Администрация Буша ужесточила и без того зверские враждебные меры против Кубы новыми экономическими санкциями, которые еще туже затягивают самую долгую в истории человечества блокаду. Более жесткие меры принимаются и против тех лиц и компаний из других стран, которые имеют деловые связи с Кубой; финансовые операции с нашей страной жестоко преследуются. Само правительство Соединенных Штатов признает, что сегодня оно тратит больше средств на преследование и наказание деловых партнеров Кубы, чем на отслеживание финансовых операций тех, кто организовал террористические акты 11 сентября.

В июне этого года администрация Буша утвердила второй вариант самого последнего плана агрессии и доминирования над нашей страной, на-

правленного не только на свержение революционного строя, но и уничтожение кубинского государства. В нарушение международных законов и норм ведется беспрецедентное наращивание финансовых и материальных ресурсов для поддержки подрывной деятельности, направленной на свержение конституционного порядка, свободно избранного кубинским народом. Этот антикубинский план содержит секретную главу.

Такие решения принимаются не впервые: есть прецеденты скрытой деятельности против кубинской революции, в том числе вторжений наемников, террористических операций, заражения населения страны инфекционными заболеваниями, а также более 600 покушений на жизнь Фиделя. Тысячи кубинцев были убиты или покалечены в результате проведения этой преступной политики. Лицемерно и безответственно правительство Соединенных Штатов терпит присутствие в стране и защищает террористов, которые, находясь на территории Соединенных Штатов, планируют новые преступления против нашего народа. Манипулируя правосудием, чтобы освободить виновных в чудовищных преступлениях, таких как известного международного террориста и агента ЦРУ Луиса Посаду Каррилеса, которого оно отказывается выдать Венесуэле, правительство Соединенных Штатов незаконно и несправедливо держит за решеткой пятерых отважных кубинских борцов с терроризмом.

Несмотря на все эти акты агрессии и преступную блокаду, кубинский народ никогда не будет побежден. Наши международные усилия продолжают беспрепятственно. Более 30 000 кубинских врачей и других работников здравоохранения спасают жизни в 68 странах. Мы участвуем в борьбе с неграмотностью на нескольких континентах. Мы разрабатываем план подготовки 100 000 врачей для третьего мира и помогаем сотням тысяч жителей самых разных стран обрести зрение в рамках «Операции Чудо». Прилагая эти усилия, мы лишь исполняем наш долг солидарной помощи народам мира.

Куба развивается и будет продолжать двигаться вперед и смотреть в будущее с оптимизмом и в единстве с другими народами. Наш образованный и трудолюбивый народ, считающий человечество своим домом, будет бороться рука об руку с народами, представленными в Ассамблее, за право на мир, справедливость и достоинство для всех.

Председатель (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю вице-президента Республики Куба за только что сделанное им заявление.

Вице-президента Республики Куба г-на Эстебана Ласо Эрнандеса сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я представляю слово наследному принцу Государства Катар Его Высочеству шейху Тамиму бен Хамаду Аль Тани.

Шейх Аль Тани (Катар) (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Желаю Вам всяческих успехов в Вашей работе. Хотел бы также выразить признательность Вашему предшественнику, г-ну Яну Элиассону, за его работу в ходе шестидесятой сессии Ассамблеи. Мы также признательны Генеральному секретарю за его усилия по укреплению роли Организации Объединенных Наций.

В ходе Саммита, состоявшегося в сентябре 2005 года, международное сообщество подтвердило свою приверженность глобальному партнерству в целях развития и его роль в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития. Система Организации Объединенных Наций остается одним из важнейших столпов международной поддержки такого партнерства. Я хотел бы в этой связи напомнить, что государство Катар всегда выступало в поддержку усилий в области развития, в частности борьбы с нищетой, поскольку эти усилия содействуют укреплению стабильности, международного мира и безопасности.

В 2001 году Катар организовал проведение четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая завершилась принятием Дохинской декларации министров. В 2005 году Катар также провел Встречу на высшем уровне стран Юга, на которой эмир Государства Катар Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани выступил с инициативой создания Фонда развития и гуманитарной помощи стран Юга. Кроме того, Его Высочество подтвердил приверженность Катара достижению согласованной на международном уровне цели увеличения официальной помощи в целях развития в зависимости от валового национа-

нального продукта. Его Высочество также предложил провести в Катаре первую конференцию по обзору осуществления решений Международной конференции по финансированию развития. Я рад отметить, что Государство Катар будет проводить у себя шестую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии, которая состоится с 30 октября по 1 ноября этого года.

В этой связи хотел бы также напомнить, что Катар оказывал чрезвычайную помощь и помощь в случае стихийных бедствий и внес значительный вклад в различные фонды и программы Организации Объединенных Наций.

Мы должны укреплять роль Организации Объединенных Наций, поддерживать и активизировать деятельность ее институтов, чтобы они могли выполнять возложенные на них задачи в различных районах мира. Вместе с тем, если мы хотим, чтобы Организация играла активную роль, мы должны соблюдать и уважать ее Устав. Кроме того, необходимо достичь согласия относительно новой формулы реформирования Совета Безопасности и совершенствования методов его работы. Необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея, как и Совет Безопасности, имела возможность играть свою роль в поддержании международного мира и безопасности.

Мы были потрясены и возмущены непропорциональным применением силы Израилем в отношении братского Ливана, в результате чего погибли сотни мирных граждан, полностью уничтожена его инфраструктура и многие города и поселки разрушены до основания. Кроме того, действия Израиля привели к перемещению четвертой части населения Ливана, что фактически является полномасштабным военным преступлением.

Необходимо уделить первостепенное внимание арабо-израильскому конфликту и вопросу о Палестине и найти всеобъемлющее прочное и справедливое решение. Вопрос о Палестине — это пример страдающего народа, которому отказано в его законных правах, — вопрос, стоящий в повестках дня Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи в течение вот уже более 50 лет. Поэтому международное сообщество должно пересмотреть свою позицию в отношении фундаментального вопроса, который остается нерешенным в течение более полувека, усугубляя тем самым трагедию палестинского народа.

Наш коллективный долг состоит в том, чтобы заставить Израиль соблюдать резолюции Организации Объединенных Наций, и этот долг мы все должны выполнить, чтобы избежать обвинений в селективном подходе в адрес международного сообщества. Необходимо, чтобы палестинский народ мог осуществить свое право на суверенитет и создание своего независимого государства со столицей в Иерусалиме.

Необходимо также достичь всеобъемлющего мирного урегулирования арабо-израильского конфликта на основе ухода Израиля со всех территорий, оккупированных им в 1967 году, включая сирийские Голаны и ливанские фермы Шебаа. Мы также подчеркиваем, что превращение Ближнего Востока в зону, свободную от любых видов оружия массового уничтожения, без каких-либо исключений, будет служить гарантией прочного мира, безопасности и стабильности в регионе.

Сложное положение в братском Ираке требует нашего участия в сотрудничестве, необходимом для оказания ему помощи в преодолении этой неприемлемой ситуации и ее последствий. Мы неоднократно заявляли о своей приверженности единству и суверенитету Ирака, праву иракцев на жизнь в условиях достоинства и свободы и на восстановление своей страны, а также праву Ирака вновь занять свое заслуженное место в регионе и в семье наций.

Мы хотим воздать должное правительству Судана, которое в результате своих неустанных усилий добилось мира на юге страны. Оно добросовестно продолжает свои усилия по обеспечению безопасности и стабильности в различных районах страны. Мы полностью поддерживаем эти усилия и ожидаем более ощутимой поддержки братского Судана со стороны международного сообщества с целью сохранения его единства и территориальной целостности.

Мы также поддерживаем продолжающиеся усилия Лиги арабских государств, направленные на достижение национального примирения в братской Сомали и восстановление правопорядка в этой стране. Мы призываем международное сообщество поддержать эти усилия в целях восстановления в Сомали стабильности и безопасности.

Мы подтверждаем важную роль Организации Объединенных Наций и необходимость ее укрепления, с тем чтобы она могла решать вопросы между-

народных отношений на прочной основе взаимопонимания и взаимных интересов. Мы также подчеркиваем важность урегулирования конфликтов и споров на основе мирных переговоров и сотрудничества между всеми странами с целью положить конец насилию и покончить с терроризмом. Мы не должны допускать, чтобы наши ресурсы и энергия тратились на ведение войн и продолжение конфликтов. Мы должны их использовать на цели развития и прогресса. Мы верим в новый мир, основанный на принципах справедливости, равенства, свободы, демократии и мирного сосуществования народов, наций и цивилизаций.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Абдалле бен Заиду Аль Нахайяну.

Шейх Аль Нахайян (*говорит по-арабски*): Г-жа Председатель, позвольте мне от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов сердечно поздравить Вас и Вашу братскую страну, Королевство Бахрейн, в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии. Мы уверены, что благодаря своему богатому опыту Вы будете мудро и компетентно подходить к вопросам, стоящим в нашей повестке дня, и желаем Вам всяческих успехов. Мы также хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Вашему предшественнику г-ну Яну Элиассону за умелое руководство работой шестидесятой сессии и поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за его выдающийся вклад в укрепление роли этой международной организации в преодолении вызовов, с которыми сталкивался мир в течение срока его полномочий.

Несмотря на все наши надежды на прогресс в таких областях, как обеспечение мира и коллективной безопасности, развитие, укрепление прав человека и верховенство права и реформа Организации Объединенных Наций, сегодня, когда проходит наше заседание, мир сталкивается со сложнейшими проблемами в области безопасности, политики и экономики, которые приводят к расширению масштабов нищеты и распространению эпидемий, а также препятствуют эффективному функционированию механизмов устойчивого развития и достижению целей в области развития, которые мы поставили перед собой на Саммите 2005 года. Вместо

того чтобы наращивать усилия в целях укрепления международных отношений и расширения позитивного вклада в экономическую глобализацию, нам пришлось сосредоточиться на поиске временных решений, чтобы противостоять серьезным угрозам безопасности, с которыми сегодня сталкиваются многие регионы мира.

Серьезная слабость, которую продемонстрировали в своей работе некоторые органы этой международной организации, в частности те, которые несут ответственность за поддержание международного мира и безопасности, обуславливает необходимость пересмотреть способы реформирования ее основных структур и методов работы, в частности Совета Безопасности. События последнего времени доказали его неспособность принимать оперативные и действенные меры для пресечения актов агрессии и прекращения оккупации.

Таким образом, когда мы рассматриваем предложения Генерального секретаря относительно повышения эффективности деятельности Организации, мы должны обеспечивать, чтобы реформа опиралась на принципы равенства прав и обязанностей государств-членов, стремясь добиться более широкого и эффективного представительства развивающихся и малых стран в Совете Безопасности в соответствии с принципом справедливого географического распределения. Необходимо также совершенствовать методы работы Совета Безопасности, стремясь обеспечить, чтобы его обязанности не пересекались с кругом ведения Секретариата, Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, с тем чтобы можно было наращивать и повышать результативность и эффективность работы этих органов.

Объединенные Арабские Эмираты, которые сотрудничают с братскими странами, входящими в состав Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ), Лиги арабских государств и других объединений, содействуя всевозможным дипломатическим и посредническим усилиям, направленным на недопущение эскалации напряженности и конфликтов в «горячих точках» ближневосточного региона, в том числе в странах Персидского залива, вновь подчеркивают важность урегулирования разногласий мирными средствами и повышения эффективности мер укрепления доверия на основе принципа уважения суверенитета и территориальной целостности государств и невмешательства в их внутренние дела.

Все это составляет нашу общую ответственность за поддержание условий мира, безопасности и стабильности в регионах и во всем мире.

Поэтому мы просим Исламскую Республику Иран проявить добрую волю с целью обеспечить справедливое и долгосрочное урегулирование проблемы трех оккупированных ею островов, принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам, — Большой Томб, Малый Томб и Абу-Муса — на основе неоднократно выдвигавшихся моей страной инициатив, одобренных Советом сотрудничества стран Персидского залива, Советом Лиги арабских государств и международным сообществом. Эти инициативы предусматривают начало прямых серьезных переговоров по этому вопросу или его передачу на рассмотрение Международного Суда.

Мы поддерживаем право стран использовать ядерную энергию в мирных целях в соответствии с режимом гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Мы с оптимизмом ожидаем продолжения ирано-европейских переговоров по иранскому ядерному вопросу, чтобы добиться долгосрочного и мирного его урегулирования и обеспечить безопасность народов и стран региона в целях предупреждения новых угроз, опасностей и нового нежелательного противостояния.

Мы подчеркиваем также, что международное сообщество должно подходить к этой проблеме с позиций абсолютной транспарентности, чтобы обеспечить выполнение всех соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, в частности тех, которые призывают к созданию на Ближнем Востоке и в регионе Персидского залива зоны, свободной от оружия массового уничтожения, в том числе ядерного оружия. Это означает, что Израиль обязан присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия и распространить режим гарантий МАГАТЭ на все свои ядерные объекты.

Объединенные Арабские Эмираты поддерживают политический процесс в Ираке и деятельность по восстановлению этой страны и надеются, что усилия иракского правительства позволят добиться национального единства, укрепить безопасность и стабильность в Ираке и обеспечить выполнение рекомендаций, сформулированных в Абу-Дабийской декларации и на Нью-йоркской конференции по во-

просам, касающимся Международного договора о восстановлении Ирака.

Мы вновь заявляем также о нашей полной поддержке всех региональных и международных мер по борьбе с терроризмом во всех его формах и проявлениях, поскольку он представляет серьезную угрозу безопасности и суверенитету государств и приводит к неоправданной гибели гражданских лиц и неоправданному ущербу имуществу. Мы поддерживаем также усилия, предпринимаемые международным сообществом с целью созвать международную конференцию, которая разработала бы определение этого явления, установила его причины и разработала стандарты для разграничения терроризма и реализации права народа на самоопределение.

Поскольку все мы стремимся создать благоприятные условия для содействия диалогу между цивилизациями и поощрения религиозной терпимости, мы с сожалением и удивлением услышали недавние заявления Папы Бенедикта XVI, которые позволили экстремистам углубить пропасть нетерпимости и поставить под сомнение намерения других. Поэтому в целях содействия взаимопониманию между религиями и культурами в будущем мы должны стремиться избегать подобных заявлений.

Мы всерьез обеспокоены тем, что международному сообществу по-прежнему не удается урегулировать палестинский вопрос и установить мир на Ближнем Востоке. Это позволяет Израилю продолжать оккупацию палестинских территорий, района Мазария-Шебаа в Ливане и сирийских Голан и вновь и вновь прибегать к агрессии на различных уровнях. Поэтому мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций откликнуться сегодня на недавнюю инициативу Лиги арабских государств, которая призывает эту международную организацию эффективно содействовать оживлению мирного процесса на Ближнем Востоке и возобновить прямые переговоры по всем направлениям в соответствии с международно-правовыми решениями и Арабской мирной инициативой.

Мы заявляем также, что мир и стабильность в ближневосточном регионе невозможно обеспечить с помощью военной силы или путем постоянного преднамеренного разрушения инфраструктуры на палестинских территориях и в Ливане; этого можно добиться только потребовав от Израиля в полной

мере выполнять международные резолюции, в том числе о возобновлении переговоров с Палестинской администрацией, передаче Палестине принадлежащих ей средств и освобождении нескольких тысяч палестинских задержанных и заключенных. Израиль должен также открыть контрольно-пропускные пункты для доставки экстренной гуманитарной помощи палестинскому народу, ликвидировать поселения и разделительную стену и вывести все войска с палестинских территорий, оккупированных с 1967 года, в том числе из Восточного Иерусалима, с тем чтобы можно было провозгласить независимое палестинское государство со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Мы приветствуем активные усилия, предпринимаемые правительством Ливана в целях укрепления своего контроля на всей территории страны при поддержке Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане. В этой связи мы просим международное сообщество усилить давление на Израиль, с тем чтобы обеспечить выполнение им своих юридических обязательств, закрепленных в резолюции 1701 (2006) Совета Безопасности, в том числе касающихся полного уважения суверенитета и территориальной целостности Ливана, передачи карт минных полей и начала переговоров по вопросу об обмене заключенными. Мы подчеркиваем также важность увеличения вдвое международной помощи, направляемой на цели восстановления Ливана.

Что касается Судана, а также положений резолюции 1706 (2006) Совета Безопасности, то мы надеемся, что Судану будет предоставлено достаточно времени для того, чтобы попытаться урегулировать дарфурскую проблему собственными силами. Мы заявляем о своей поддержке усилий, предпринимаемых правительством Судана в целях долгосрочного урегулирования этого вопроса. Надеемся, что Организация Объединенных Наций и Африканский союз будут и впредь играть положительную роль в этой связи, согласовывая свои усилия с усилиями Лиги арабских государств, с тем чтобы сохранить суверенитет, территориальную целостность и независимость Судана.

Мы призываем также активизировать усилия и меры, направленные на урегулирование политических разногласий и споров в таких регионах, как Сомали и Афганистан, в других африканских странах и в неблагополучных регионах в разных частях

мира, с тем чтобы не допустить эскалации напряженности и конфликтов в этих регионах и помочь их народам претворить в жизнь свои надежды на долговременный мир, стабильность и процветание.

Объединенные Арабские Эмираты, которые включили цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в свою национальную политику развития и проделали большой путь в рамках процесса экономического и социального развития, предоставляют щедрую помощь многим бедным и пострадавшим странам. В этой связи Объединенные Арабские Эмираты хотели бы подчеркнуть, что в свете сохраняющихся проблем нищеты, инфекционных заболеваний и безработицы наряду с другими социально-экономическими и экологическими проблемами международное сообщество призвано разработать четкий и эффективный международный механизм, обеспечивающий постоянные потоки помощи в развивающиеся страны, с тем чтобы позволить им улучшить условия жизни своих народов и развивать свою национальную экономику.

Промышленно развитые государства, особенно государства-члены Группы восьми, должны выполнить свои обязательства, согласованные на международных конференциях, — в первую очередь в области облегчения коммерческих условий, препятствующих деятельности развивающихся стран в сфере торговли, их усилиям по привлечению иностранного капитала и инвестиций, а также использованию ими передовой технологии в мирных целях, — с тем чтобы избежать маргинализации этих стран и обеспечить их более активное участие в международной торговле.

В заключение мы выражаем надежду на то, что наши прения по этим пунктам повестки дня нынешней сессии приведут к позитивным результатам, которые внесут вклад в решение стоящих сегодня перед нами ключевых задач, а также укрепят наши общие усилия, направленные на построение миропорядка на основе принципов верховенства права, справедливости, терпимости и мира.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.